

# INSTRUCTIONS FOR USE

## DIAGRAM OF THE APPLIANCE (Fig. 1)

- A. Handle.
- B. Safety lock (if provided).
- C. Gasket.
- D. Separator (if provided).
- E. Defrost water drain plug.
- F. Control panel.
- G. Side motor cooling grille.

## DIAGRAM OF THE CONTROL PANEL (Fig. 2)

1. Temperature adjustment **thermostat**.
2. **Red light** (if provided): indicates that the temperature inside the product is not low enough.
3. **Green LED (if provided)**: when lit, indicates that the appliance is running.
4. **Yellow/orange illuminated button (if provided)**: activates/deactivates the fast freeze function.

When lit, it indicates that the fast freeze function is active. The fast freeze function automatically deactivates after about 50 hours.

**The exact configuration of the control panel may vary according to the model.**

## BEFORE USING THE APPLIANCE

Your new appliance is designed to be used in the household and similar applications such as:

- kitchen areas in shops, offices and other working environments
  - farm houses
  - by clients in hotels, motels, residences, bed & breakfasts.
- The product must only be used to store frozen food, to freeze fresh food and to make ice.

**Regulations require the appliance to be earthed. The manufacturer declines all liability for injury to persons or animals and for damage to property resulting from failure to observe the above procedures and reminders.**

1. After unpacking, make sure that the appliance is undamaged and that the door closes perfectly, with the gasket remaining intact. Any damage must be reported to your retailer within 24 hours after delivery of the appliance.
2. Wait at least two hours before switching the appliance on in order to ensure the refrigerant circuit is fully efficient.
3. Installation and electrical connection must be carried out by a qualified technician, according to the manufacturer's instructions and local safety regulations.
4. Clean the inside of the appliance before using it.
  - Before connecting the appliance to the mains supply, ensure that the voltage corresponds to that given on the rating plate located on the rear of the appliance.
  - **Electrical connections must be made in accordance with local regulations.**

## INSTALLATION

- **Unpack the appliance.**
- **Remove the 4 spacers inserted between the door and the appliance. (Fig 3)**

- Make sure the defrost water drain plug (if provided) is correctly positioned (E).
- For optimum appliance operation and to avoid damage when the door is opened, leave a space of at least 7 cm from the rear wall and 7 cm at the sides. **(Fig 4)**
- Fit the accessories (if provided).

## SWITCHING ON THE APPLIANCE

- The appliance is factory set for optimum operation at a temperature of -18°C.
- Plug in the appliance.
- The green LED lights up (if provided).
- Also the red LED (if provided) will switch on because the temperature inside the appliance is not yet sufficiently low for food storage. The red LED will normally switch off within the first six hours after the appliance is switched on.
- After connecting the appliance to the mains supply and when the optimal temperature has been reached (this phase takes about 1 hour during which the lid will not open), ensure that the fast freeze button is not pressed (the yellow LED, if provided, is off).
- Place food inside the product only when the red LED (if provided) has switched off.
- Thanks to the efficient lid seal, the appliance lid will not re-open easily immediately after closing. Wait a few minutes before re-opening the lid of the appliance.

## TEMPERATURE ADJUSTMENT

Use the thermostat to select the ideal storage temperature. To adjust the internal temperature, proceed as follows:

- Turn the thermostat knob to 1 for a storage temperature that is less cold.
- Turn the thermostat knob to 6 for a colder storage temperature.
- For partial loads, or when the load indicator is below the "e" symbol inside the appliance, it is advisable to move the thermostat to the lower position (on "e", if present on the thermostat scale)

## FREEZING FOOD

### Preparation of fresh food for freezing

- Before freezing, wrap and seal fresh food in: aluminium foil, cling film, air and water-tight plastic bags, polyethylene containers with lids, provided they are suitable for freezing foods.
- Food must be fresh, mature and of prime quality in order to obtain high quality frozen food.
- Fresh vegetables and fruit should preferably be frozen as soon as they are picked to maintain the full original nutritional value, consistency, colour and flavour.
- Always leave hot food to cool before placing in the appliance.

### Freezing fresh food

- Place foods to be frozen in direct contact with the walls of appliance (Fig. 5):
  - A) - foods to be frozen,

B) - foods already frozen.

- Avoid placing foods to be frozen in direct contact with food already frozen.
  - For best and fastest freezing, foods should be split into small portions; this will also be useful when the frozen items are to be used.
1. At least 24 hours before storing fresh food in the appliance, press the fast freeze button (4).
  2. Place the food to be frozen and keep the lid of the appliance closed for 24 hours. The fast freeze function automatically deactivates after about 50 hours.

## FOOD STORAGE

**Refer to the table on the appliance.**

### Classification of frozen foods

Load and classify the frozen foods; it is advisable to indicate the storage date on the packs, to ensure consumption before the expiry dates listed in months in Fig. 6 for each type of food.

### Advice for storing frozen food

When buying frozen food, make sure that:

- The packaging is intact (food in damaged containers may have deteriorated). If a package is swollen or has damp patches, the product may not have been stored in optimum conditions and therefore undergone partial defrosting.
- When shopping, leave frozen food purchases until last and carry them in a thermally insulated bag.
- On arriving home, immediately place the frozen food in the appliance.
- Avoid or minimise temperature variations. Observe the expiry date on the packaging.
- Always follow the storage instructions on frozen food packages.

### Note:

- **Eat fully or partially defrosted foods immediately. Do not refreeze unless the food is cooked after it has thawed. Once cooked, the food can be refrozen.**
- **In case of a prolonged power failure: Do not open the appliance door, except to place ice packs (if provided) over the frozen foods on the right and left side of the appliance. This will slow down the rise in temperature.**

## PRECAUTIONS AND SUGGESTIONS

- **During installation, make sure the appliance does not damage the power cable.**
- Do not store glass containers with liquids inside the product as they may break.
- Do not eat ice cubes or ice lollies immediately after taking them out of the appliance as they may cause cold burns.
- Before carrying out any maintenance or cleaning, always unplug the appliance or disconnect the power supply.
- Do not install the appliance in places exposed to direct sunlight or near heat sources in order to avoid increasing power consumption.
- Do not put aerosol spray cans or recipients containing propellants or flammable substances in the appliance.
- Do not store or use gasoline or other flammable liquids and gases in the vicinity of this or any other domestic appliance. The fumes can create a fire hazard or

explosion.

- Install the appliance in a perfectly horizontal position, on a floor strong enough to take its weight and in an area suitable for its size and use.
- Install the appliance in a dry, well-ventilated place. The appliance is set for operation at specific ambient temperature ranges, according to the climatic class indicated on the data plate located at the rear of the product (Fig. 7). The appliance may not work properly if it is left for a long time at a temperature outside the specified range.
- It is advisable to leave the appliance connected if left empty even for short periods.
- Be careful not to damage the floors when you move the appliance (e.g. parquet). To facilitate product handling, it is advisable to empty it beforehand, if possible.

**Note:** The appliance must be handled and installed by two or more persons.

- Do not use mechanical devices or any means other than those recommended and/or supplied by the manufacturer to speed up the defrosting process.
- Do not use electrical appliances inside the product, unless such appliances are specifically recommended by the manufacturer.
- The bulb used inside the appliance is specifically designed for domestic appliances and is not suitable for general room lighting within the home (EC Regulation 244/2009).
- **This appliance must not be used by children under 8 years of age, or by people with limited physical, sensory or mental abilities or without experience and knowledge of it, unless instructed in its use by those responsible for their safety.**
- **Do not allow children to play or hide inside the product: risk of becoming trapped inside and suffocating.**
- **Power cable modification or replacement must only be carried out by qualified personnel or After-sales Service.**
- **Do not use extension leads or adapters.**
- **Electrical disconnection must be possible either by unplugging the appliance or by means of a double-pole switch located upline from the socket.**
- **Ensure that the voltage indicated on the appliance data plate corresponds to the domestic supply voltage.**
- **Do not ingest the contents (non-toxic) of the ice packs (if provided).**
- **Restrict the number of times you open the door.**
- **This appliance features "skin condenser" technology: the condensing unit is integrated into the walls of the freezer. For this reason the side and front walls of the product may become hot while the product is running. This is entirely normal and also reduces the risk of condensation forming in particularly critical environmental conditions (see paragraph "Troubleshooting guide").**

## APPLIANCE DEFROSTING

The appliance should be defrosted when the thickness of ice on the walls reaches 5-6 mm.

- Disconnect the appliance from the power supply.
- Remove food from the appliance and put it in a very cool place or a thermally insulated bag.
- Leave the appliance door open.
- Remove the internal defrost water drain plug (depending on model) (Fig. 8).
- Remove the external defrost water drain plug (depending on model) and reposition it as shown in figure 8.
- Use the separator (depending on model) inside the product as a recipient for any remaining water, (D) as shown in fig. 8. If there is no separator, use a shallow container.
- Defrosting can be sped up by using a spatula to detach the frost from the appliance walls.
- Remove the frost from the bottom of the appliance.
- **In order to avoid permanent damage to the appliance interior, do not use pointed or sharp metal instruments to remove the ice.**
- **Do not use abrasive products or heat up the interior artificially.**
- **Dry the inside of the appliance thoroughly.**
- Refit the plug after defrosting..

## CLEANING AND MAINTENANCE

- Remove the frost from the upper edges (see Troubleshooting Guide).
- Clean the inside after defrosting, using a sponge dampened with warm water and/or mild detergent.
- Clean the side vent (if provided).

**Unplug the appliance before carrying out maintenance operations. Do not use abrasive products, scourers or stain-removers (e.g. acetone, trichloroethylene) to clean the appliance. To obtain the best results from your appliance, carry out cleaning and maintenance at least once a year.**

## HANGING THE LID LIGHT BULB (if provided)

- Disconnect the appliance from the mains power supply.
- Remove the diffuser by following the sequence of steps shown in the figure.
- Unscrew the light bulb and replace it with an identical bulb of the same wattage and voltage.
- Refit the diffuser and plug in the appliance.

## TROUBLESHOOTING GUIDE

### 1. The red LED (if provided) remains alight.

- Is there a power failure?
- Is defrosting in progress?
- Is the appliance lid properly closed?
- Is the appliance positioned near a heat source?
- Is the thermostat setting correct?
- Are the ventilation grille and condenser clean?

### 2. The appliance is too noisy.

- Is the appliance perfectly horizontal?
- Is the appliance in contact with other furniture or objects that may cause vibrations?
- Has the packaging been removed from under the appliance?

**Note:** gurgling noises from the refrigerating circuit after the compressor cuts out are perfectly normal.


### 3. The green LED (if provided) is off and the

### appliance is not working.

- Is there a power failure?
  - Is the plug properly inserted in the socket?
  - Is the electric cable intact?
- 4. The green LED (if provided) is off and the appliance is working.**
- The green LED is not working. Contact the After Sales Service for a replacement.
- 5. The compressor runs continuously.**
- Have hot foods been put in the appliance?
  - Has the appliance lid been left open for a long time?
  - Is the appliance positioned in a very warm room or near heat sources?
  - Is the thermostat setting correct?
  - Has the fast freeze function (depending on model) been pressed by mistake?
- 6. Too much ice on the upper edge.**
- Are the defrost water drainage plugs correctly positioned?
  - Is the appliance lid properly closed?
  - Is the appliance lid seal damaged or deformed? (See chapter "Installation")
  - Have the 4 protection pieces been removed? (See chapter "Installation")
- 7. Condensation forms on the external walls of the appliance**
- It is normal for condensation to form under certain atmospheric conditions (humidity above 85%) or if the appliance is located in a damp or poorly ventilated room.  
The performance of the appliance is in no way affected.
- 8. The layer of ice on the internal walls of the appliance is not uniform.**
- This phenomenon is quite normal.


## SAFEGUARDING THE ENVIRONMENT

### 1. Packing

The packing material is 100% recyclable and bears the recycling symbol . For disposal, comply with the local regulations. Keep the packing materials (plastic bags, polystyrene parts, etc.) out of the reach of children, as they are a potential source of danger.

### 2. Scrapping/Disposal

The appliance is manufactured using recyclable material. This appliance is marked in compliance with European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring the correct disposal of this appliance, you can help prevent potentially negative consequences for the environment and the health of persons.

The symbol  on the appliance, or on the accompanying documents, indicates that this appliance should not be treated as domestic waste but must be taken to a special collection centre for the recycling of electrical and electronic equipment.

When scrapping the appliance, make it unusable by cutting off the power cable and removing the doors and shelves so that children cannot easily climb inside and become trapped.

Scrap the appliance in compliance with local regulations on waste disposal, taking it to a special collection centre; do

not leave the appliance unattended even for a few days, since it is a potential source of danger for children. For further information on the treatment, recovery and recycling of this product, contact your competent local office, the household waste collection service or the shop where you purchased the appliance.

#### **Information:**

This appliance does not contain CFCs. The refrigerant circuit contains R134a (HFC) or R600a (HC) (see the rating plate inside the appliance).

Appliances with Isobutane (R600a): isobutane is a natural gas without environmental impact, but is flammable.

Therefore, make sure the refrigerant circuit pipes are not damaged.

This product may contain Fluorinated Greenhouse Gases covered by the Kyoto Protocol; the refrigerant gas is inside a hermetically sealed system.

Refrigerant gas: R134a has a Global Warming Potential of (GWP) 1300.

#### **Declaration of conformity**

- This appliance has been designed for preserving food and is manufactured in compliance with Regulation (CE) No. 1935/2004.
- This appliance has been designed, manufactured and marketed in compliance with:
  - safety objectives of the "Low Voltage" Directive 2006/95/CE (which replaces 73/23/CEE and subsequent amendments);
  - the protection requirements of Directive "EMC" 2004/108/EC.

Electrical safety of the appliance can only be guaranteed if it is correctly connected to an approved earthing system.

#### **AFTER-SALES SERVICE**

##### **Before contacting After-Sales Service:**

1. See if you can solve the problem yourself.
2. Switch the appliance on again to see if the problem has been solved. If it has not, disconnect the appliance from the power supply and wait for about an hour before switching on again.
3. If the problem persists after this course of action, contact After-Sales Service.

##### **Specify:**

- the nature of the fault,
- the model,
- the service number (the number after the word SERVICE on the rating plate on the rear of the appliance)
- your full address,
- your telephone number and area code.

**SERVICE** 0000 000 00000



# INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

## SCHEMAT URZĄDZENIA (Rys.1)

- A. Uchwyt
- B. Zamek zabezpieczający (tam, gdzie występuje)
- C. Uszczelka
- D. Separator (tam, gdzie występuje).
- E. Korek kanału odprowadzającego wodę z odszraniania
- F. Panel sterowania
- G. Kratka wentylacyjna silnika bocznego

## SCHEMAT PANELU STEROWANIA (Rys. 2)

1. **Termostat** do regulacji temperatury
2. **Czerwona kontrolka (tam, gdzie występuje):** gdy się świeci, wskazuje że temperatura wewnętrzna urządzenia nie jest jeszcze wystarczająco niska.
3. **Zielona kontrolka (tam, gdzie występuje):** gdy się świeci, oznacza, że urządzenie działa.
4. **Podświetlony żółty/pomarańczowy przycisk (tam, gdzie występuje):** służy do włączania/wyłączania funkcji szybkiego zamrażania.

Gdy się świeci, oznacza, że funkcja szybkiego mrożenia jest włączona.

Funkcja szybkiego zamrażania wyłącza się automatycznie po upływie około 50 godzin.

**Konfiguracja panelu sterowania może się różnić w zależności od modelu.**

## PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO EKSPLOATACJI URZĄDZENIA

Urządzenie, które Państwo zakupili, zostało zaprojektowane do użytku domowego oraz do eksploatacji:

- w pomieszczeniach kuchennych/socjalnych w zakładach pracy, sklepach i/lub biurach
- w gospodarstwach wiejskich
- w hotelach, motelach, pensjonatach, bed & breakfast do użytku przez klienta indywidualnego.

Urządzenia można używać tylko do przechowywania zamrożonych produktów spożywczych, zamrażania świeżej żywności i wytwarzania lodu.

**W myśl przepisów uzimienie urządzenia jest obowiązkowe. Producent nie ponosi jakiegokolwiek odpowiedzialności z tytułu ewentualnych szkód u osób, zwierząt lub strat materialnych wynikających z nieprzestrzegania tych instrukcji.**

1. Po rozpakowaniu urządzenia należy upewnić się, czy nie ma uszkodzeń oraz czy drzwi zamykają się prawidłowo a uszczelka nie jest odształcona. Ewentualne szkody powinny być zgłoszone sprzedawcy w ciągu 24 godzin od dostawy urządzenia
2. Przed uruchomieniem urządzenia należy odczekać co najmniej dwie godziny, aby umożliwić osiągnięcie pełnej wydajności obwodu chłodniczego.
3. Należy dopilnować, aby montaż i podłączenia elektryczne urządzenia zostały wykonane przez wykwalifikowanego serwisanta, według instrukcji producenta i zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa.
4. Przed użyciem należy wyczyścić wnętrze urządzenia.
  - Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej upewnić się, czy napięcie odpowiada wskazaniom

podanym na tabliczce znamionowej umieszczonej z tyłu urządzenia.

- **Podłączenie musi być zgodne z obowiązującymi przepisami lokalnymi.**

## INSTALACJA

- **Wyjąć urządzenie z opakowania.**
- **Wyjąć 4 przekładki spomiędzy drzwi a urządzenia. (Rys.3)**
- Upewnić się, czy korek kanału odprowadzającego wodę z odszraniania (jeśli jest) został prawidłowo założony (E).
- Aby uzyskać maksymalną wydajność i uniknąć uszkodzeń przy otwieraniu drzwi urządzenia, zachować odległość przynajmniej 7 cm od ściany tylnej i 7 cm wolnej przestrzeni po każdej stronie. **(Rys.4)**
- Zamontować akcesoria (jeśli są).

## URUCHOMIENIE URZĄDZENIA

- Temperatura urządzenia jest wstępnie wyregulowana na fabryce na działanie przy zalecanej temperaturze -18°C.
- Podłączyć urządzenie.
- Zapala się zielona lampka kontrolna (gdzie jest).
- Zapala się lampka kontrolna czerwona (gdzie jest), gdyż wewnątrz urządzenia nie ma jeszcze temperatury wystarczająco niskiej, aby można było ułożyć artykuły spożywcze. Z reguły ta lampka kontrolna gaśnie po upływie sześciu godzin od chwili uruchomienia urządzenia.
- Po podłączeniu urządzenia i dojściu temperatury do prawidłowej wysokości (wymaga to około godziny i w tym czasie drzwiczki nie otwierają się), sprawdzić, czy wyłączyła się lampka kontrolna szybkiego zamrażania (zgaszona lampka kontrolna żółta, gdzie jest).
- Artykuły żywnościowe umieszczać tylko po zgaśnięciu lampka kontrolnej czerwonej (gdzie jest).
- Ze względu na typ uszczelki nie da się otworzyć drzwi urządzenia natychmiast po ich zamknięciu. Należy poczekać kilka minut przed ponownym otwarciem drzwi urządzenia.

## REGULOWANIE TEMPERATURY

Wymaganą temperaturę wybieramy za pomocą termostatu.

Wykonywać regulację następująco:

- przekręcić gałkę termostatu na pozycję 1, kiedy potrzebna jest nie bardzo niska temperatura przechowywania;
- przekręcić gałkę termostatu na pozycję 6, kiedy potrzebna jest niższa temperatura przechowywania;
- w przypadku załadunku częściowego, a mianowicie kiedy umieszczony ładunek plasuje się poniżej widniejącego wewnątrz urządzenia symbolu "e", zalecamy regulowanie termostatu na pozycje niższe (na pozycję "e", kiedy jest wskazana na skali regulacyjnej termostatu).

## ZAMRAŻANIE ŻYWNOSCI

### Przygotowanie świeżych produktów do zamrożenia

- Świeży produkt przeznaczony do zamrożenia, należy szczerlnie zapakować w: folię aluminiową, folię przeźroczystą, szczerne woreczki z tworzywa sztucznego,

pojemniki polietylenowe z pokrywką, o ile nadają się do zamrażania żywności.

- Produkty żywnościowe powinny być świeże, dojrzałe i najlepszej jakości.
- Świeże owoce i warzywa należy zamrażać w miarę możliwości bezpośrednio po zbiorach, aby zachować ich nienaruszone wartości odżywcze, konsystencję, kolor i smak.
- Potrawy gorące należy zawsze schłodzić przed włożeniem do urządzenia.

#### **Zamrażanie świeżej żywności**

- Umieścić produkty do zamrożenia w bezpośrednim kontakcie z pionowymi ściankami urządzenia:
    - A)** - produkty do zamrożenia,
    - B)** - produkty już zamrożone.
  - Unikać układania produktów do zamrożenia w bezpośrednim kontakcie z produktami już zamrożonymi.
  - Aby zapewnić lepsze i szybsze zamrażanie, podzielić produkt na małe porcje; będzie to również przydatne w momencie wykorzystania zamrożonej żywności.
1. Co najmniej 24 godziny przed przystąpieniem do zamrażania świeżej żywności w urządzeniu wcisnąć przycisk szybkiego zamrażania (4).
  2. Włożyć pożywienie do zamrożenia i nie otwierać drzwi urządzenia przez 24 godziny. Funkcja szybkiego zamrażania wyłącza się automatycznie po upływie około 50 godzin.

#### **PRZECHOWYWANIE PRODUKTÓW SPOŻYWCZYCH**

Patrz tabela na urządzeniu

#### **Klasyfikacja produktów mrożonych**

Umieścić w komorze i sklasyfikować zamrożone produkty; zaleca się wskazanie daty zamrożenia na opakowaniach, aby użyć produkty przed upływem daty ważności podanej w miesiącach na rys. 6 dla każdego typu żywności.

#### **Zalecenia dotyczące przechowywania produktów mrożonych**

W chwili zakupu produktów mrożonych należy się upewnić, że:

- opakowanie jest nienaruszone, gdyż produkt w uszkodzonym opakowaniu mógł się zepsuć. Jeśli opakowanie jest wybrzuszone lub występują na nim wilgotne plamki, oznacza to, iż produkt nie był prawidłowo przechowywany i mógł częściowo się rozmrozić.
- Mrożonki należy kupować w końcowej fazie zakupów, a do ich przeniesienia należy używać toreb termicznych.
- Po powrocie do domu należy niezwłocznie włożyć je do urządzenia.
- Unikać albo zredukować do minimum wahaniami temperatury. Należy przestrzegać daty przydatności do spożycia umieszczonej na opakowaniu.
- Należy zawsze postępować według instrukcji przechowywania mrożonek, umieszczonych na ich opakowaniu.

#### **Uwaga:**

- **Natychmiast spożyć produkty rozmrożone całkowicie lub częściowo. Nie zamrażać ponownie rozmrożonych produktów, chyba że są używane do przygotowania potraw, które będą gotowane. Po zagotowaniu produkt można ponownie zamrozić.**

#### **W przypadku dłuższego braku zasilania elektrycznego:**

- **Nie otwierać drzwi urządzenia, chyba że po to, by włożyć zasobniki zimna (jeśli są) na zamrożoną żywność po obu stronach urządzenia. Umożliwi to spowolnienie procesu wzrostu temperatury**

#### **ŚRODKI OSTROŻNOŚCI I OGÓLNE ZALECENIA**

- **Podczas instalacji upewnić się, czy urządzenie nie stoi na przewodzie zasilającym.**
  - Nie przechowywać płynów w szklanych pojemnikach, gdyż grozi to ich rozerwaniem.
  - Nie należy jeść kostek lodu ani lizaków lodowych zaraz po wyjęciu z urządzenia, gdyż może to spowodować odmrożenie.
  - Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czynności konserwacyjnych lub czyszczenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka lub wyłączyć zasilanie.
  - Nie instalować urządzenia w miejscach wystawionych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani w pobliżu źródeł ciepła, ponieważ spowoduje to wzrost zużycia energii elektrycznej.
  - Nie wkładać do urządzenia pojemników pod ciśnieniem ani pojemników zawierających paliwa lub substancje łatwopalne.
  - Nie przechowywać benzyny czy innych gazów lub płynów łatwopalnych w pobliżu urządzenia. Wydzielane przez nie opary mogą być przyczyną pożaru lub wybuchu.
  - Zainstalować urządzenie na idealnie płaskim podłożu, na posadzce mogącej utrzymać jego ciężar, w pomieszczeniu dostosowanym do jego wymiarów i zastosowania.
  - Urządzenie należy ustawić w suchym i dobrze wentylowanym miejscu. Urządzenie jest przystosowane do pracy w pomieszczeniach o temperaturze zawartej w następujących przedziałach określonych na podstawie klasy klimatycznej podanej na tabliczce znamionowej z tyłu urządzenia (Rys.7). Działanie urządzenia może ulec pogorszeniu, gdy przez dłuższy czas funkcjonować będzie w temperaturze wyższej lub niższej w stosunku do podanego przedziału.
  - Zaleca się pozostawienie zasilania urządzenia nawet, gdy stoi puste przez krótki okres czasu.
  - Podczas przesuwania urządzenie uważać, aby nie uszkodzić podłogi (np. parkietu). W celu ułatwienia przemieszczania urządzenia zaleca się w miarę możliwości jego wcześniejsze opróżnienie.
- Uwaga:** Przenoszenie i instalacja urządzenia powinny być wykonywane przez co najmniej dwie osoby.
- W celu przyspieszenia procesu odszraniania nie stosować urządzeń mechanicznych lub środków innych niż zalecane przez producenta.
  - Nie stosować wewnątrz żadnych urządzeń elektrycznych, jeżeli nie są one zalecane przez producenta.
  - Żarówka zamontowana w urządzeniu przeznaczona jest wyłącznie do urządzeń AGD i nie nadaje się do oświetlenia pomieszczeń mieszkalnych (Rozporządzenie WE nr 244/2009).
  - **Urządzenia nie powinny obsługiwać dzieci w wieku poniżej 8 lat, osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej ani osoby bez znajomości i doświadczenia w jego obsłudze, chyba**



że odbywa się to według wskazówek lub pod nadzorem doświadczonych osób, które przejmą odpowiedzialność za ich bezpieczeństwo.

- Aby uniknąć niebezpieczeństwa zablokowania się wewnątrz i uduszenia, nie należy dopuszczać do tego, aby dzieci bawiły się bądź chowały w środku urządzenia.
- Przeróbki lub wymiana kabla zasilającego mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel lub autoryzowany serwis techniczny.
- Nie stosować przedłużaczy ani rozdzielaczy.
- Musi istnieć możliwość odłączenia urządzenia od sieci elektrycznej poprzez wyjęcie wtyczki lub wyłączenie przełącznika dwubiegunowego, zainstalowanego przed gniazdkiem.
- Sprawdzić, czy wartość napięcia na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu w Państwie mieszkaniu.
- Płyn (nie toksyczny) zawarty w zasobnikach zimna (jeśli są na wyposażeniu) nie nadaje się do spożycia.
- Ograniczyć częstotliwość otwierania drzwiczek urządzenia.
- W urządzeniu zastosowano technologię "skin condenser" - kondensator wbudowany jest w ścianki zamrażarki. Z tego powodu podczas pracy urządzenia jego ścianki boczne i przednie mogą się nagrzewać. Zjawisko to jest zupełnie normalne i zmniejsza również ewentualne skraplanie w szczególnie krytycznych warunkach panujących w otoczeniu (patrz punkt "Instrukcja wyszukiwania usterek").

## ODSZRANIANIE URZĄDZENIA

Sugerujemy przeprowadzanie odszraniania, gdy warstwa szronu na ściankach osiągnie grubość 5-6 mm

- Odłączyć urządzenie od sieci zasilającej.
- Wyjąć produkty z urządzenia i złożyć w chłodnym miejscu lub w torbie termicznej.
- Pozostawić otwarte drzwi urządzenia.
- Wyjąć korek wewnętrzny kanału odprowadzającego wodę (jeśli jest) (**Rys.8**).
- Wyjąć korek zewnętrzny kanału odprowadzającego wodę (jeśli jest) i umieścić go, tak jak pokazano na **rysunku 8**.
- W charakterze pojemnika na resztki wody należy używać separatora (jeśli jest) znajdującego się we wnętrzu urządzenia (D), tak jak pokazano na **rysunku 8**. W modelach nieposiadających separatora należy używać niskiego naczynia.
- Odszranianie można przyspieszyć, używając łopatk do usuwania szronu ze ścianek urządzenia.
- Usunąć szron z dna urządzenia.
- Aby nie uszkodzić trwale komory, nie można używać ostrych lub tnących narzędzi metalowych do zdrapywania lodu.
- Nie używać materiałów ściernych ani nie ogrzewać komory w sposób sztuczny,
- Wytrzeć do sucha wnętrze urządzenia.
- Po skończeniu odszraniania założyć korek na odpowiedni otwór.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Usunąć szron powstały na górnych krawędziach (patrz Instrukcja Wyszukiwania Usterek).

- Po odszronieniu należy oczyścić wnętrze urządzenia wilgotną gąbką zamoczoną w letniej wodzie i/lub w neutralnym detergencie.
- Wyczyścić boczną kratkę wentylacyjną (jeśli jest).

Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych wyjąć wtyczkę z gniazdka Do czyszczenia urządzenia nie należy używać ściernych środków czyszczących czy myjek ani odplamiaczy (np. acetonu, trieliny).

Aby zapewnić optymalną pracę urządzenia, zaleca się przeprowadzanie czyszczenia i konserwacji przynajmniej raz w roku.

## WYMIANA ŻARÓWKI OŚWIETLENIA DRZWICZEK (JEŚLI JEST)

- Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej.
- Zdjąć osłonę postępując w sposób i w kolejności pokazanej na rysunku.
- Wykręcić żarówkę i wymienić na nową o takim samym napięciu i mocy.
- Założyć osłonę i podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej.

## INSTRUKCJA WYSZUKIWANIA USTEREK

### 1. Lampka kontrolna czerwona (gdzie jest) pozostaje zapalona.

- Była przerwa w dopływie prądu?
- Czy włączona została czynność odmrażania?
- Drzwiczki urządzenia są dobrze zamknięte?
- Urządzenie jest ustawione w pobliżu źródła ciepła?
- Czy termostat jest w prawidłowej pozycji?
- Kratka wentylacyjna i kondensator są czyste?

### 2. Urządzenie nadmiernie hałasuje.

- Czy urządzenie zostało zainstalowane na idealnie płaskim podłożu?
- Czy urządzenie styka się z innymi sprzętami lub przedmiotami mogącymi powodować wibracje?
- Czy zdjęto opakowanie z podstawy urządzenia?

**Uwaga:** Lekki hałas spowodowany krążeniem gazu chłodniczego, nawet po zatrzymaniu agregatu, jest zjawiskiem całkowicie normalnym.

### 3. Lampka kontrolna zielona (gdzie jest) jest zgaszona i urządzenie nie działa.

- Czy nie ma przerwy w zasilaniu?
- Czy wtyczka jest dobrze włożona do gniazdka?
- Czy kabel zasilający nie jest uszkodzony?

### 4. Lampka kontrolna zielona (gdzie jest) jest zgaszona, a urządzenie działa.

- Lampka kontrolna zielona jest przepalona. Zwrócić się do ośrodka usług techniczny w celu wymiany lampki.
- ### 5. Agregat działa bez przerwy.
- Czy do urządzenia włożono gorące potrawy?
  - Czy drzwi urządzenia były otwarte przez dłuższy czas?
  - Czy urządzenie stoi w zbyt ciepłym pomieszczeniu lub w pobliżu źródła ciepła?
  - Czy termostat stoi na prawidłowej pozycji?
  - Czy nie wciśnięty jest przypadkiem przycisk szybkiego zamrażania (gdzie jest)?

### 6. Nadmierne szronienie na górnych krawędziach.

- Czy korki kanału odprowadzającego wodę z odszraniania są prawidłowo założone?
- Drzwiczki urządzenia są dobrze zamknięte?

- Czy uszczelka drzwi urządzenia jest zniszczona lub odkształcona? (Patrz rozdział „Instalacja”)
- Czy wyjęto 4 przekładki? (Patrz rozdział „Instalacja”)

#### 7. Powstawanie kondensatu na ściankach zewnętrznych urządzenia.

- Powstawanie kondensatu jest zjawiskiem naturalnym w szczególnych warunkach klimatycznych (wilgotność powyżej 85%) lub gdy urządzenie jest ustawione w wilgotnym pomieszczeniu ze słabą wentylacją. Nie powoduje to jednak jakiegokolwiek pogorszenia wydajności urządzenia.

#### 8. Warstwa szronu na ściankach wewnętrznych urządzenia nie jest równomierna.

- Jest to zjawisko normalne.


### PORADY DOTYCZĄCE OCHRONY ŚRODOWISKA

#### 1. Opakowanie

Materiały z opakowania nadają się w 100% do wykorzystania jako surowiec wtórny i są oznakowane symbolem recyklingu. Utylizacji opakowania należy dokonać zgodnie z przepisami lokalnymi. Materiały opakowaniowe (woreczki plastikowe, kawałki styropianu, itp.) należy przechowywać poza zasięgiem dzieci, gdyż stanowią one potencjalne źródło zagrożenia.

#### 2. Złomowanie/Likwidacja

Urządzenie zostało wyprodukowane z materiału, który może być wykorzystany jako surowiec wtórny. Niniejsze urządzenie zostało oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia, przyczynią się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi.

Symbol  umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że niniejszego urządzenia nie powinno się traktować jak odpadu z gospodarstwa domowego, lecz należy je zdać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych.

W razie złomowania urządzenia należy odciąć przewód zasilający oraz wyjąć drzwi i półki, tak aby dzieci nie miały łatwego dostępu do wnętrza.

Złomować urządzenie zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi likwidacji odpadów i dostarczyć je do odpowiedniego punktu, nie pozostawiając niestrzeżonego urządzenia nawet na kilka dni, gdyż stanowi ono źródło zagrożenia dla dzieci. Dodatkowe informacje na temat utylizacji, złomowania i recyklingu można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, w miejskim przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

#### Informacja:

To urządzenie nie zawiera CFC. Obwód chłodniczy zawiera R134a (HFC) lub R600a (HC); zob. tabliczka znamionowa znajdująca się wewnątrz urządzenia.

Urządzenia zawierające izobutan (R600a): izobutan jest gazem naturalnym niewpływającym negatywnie na środowisko lecz jest łatwopalny. Należy się więc koniecznie upewnić, czy przewody obwodu chłodniczego nie są uszkodzone.

To urządzenie może zawierać fluorowane gazy cieplarniane, o których mowa w Protokole z Kioto; gaz chłodzący znajduje się w hermetycznie zamkniętym układzie.

Gaz chłodzący: R134a posiada potencjał ocieplenia globalnego (GWP) o wartości 1300.

#### Deklaracja zgodności

- To urządzenie przeznaczone jest do przechowywania artykułów spożywczych i zostało wyprodukowane zgodnie z Rozporządzeniem (WE) Nr 1935/2004.
- Urządzenie niniejsze jest zaprojektowane, produkowane i sprzedawane zgodnie z:
  - wymogi dotyczące bezpieczeństwa zawarte w Dyrektywie "Niskie napięcie" 2006/95/WE (która zastępuje Dyrektywę 73/23/EWG wraz z późniejszymi zmianami);
  - wymogami dotyczącymi ochrony w Dyrektywie "EMC" 2004/108/WE.

Urządzenie jest bezpieczne jedynie w przypadku, gdy zostało ono poprawnie podłączone do zgodnego z normami ziemiennia.

#### SERWIS TECHNICZNY

##### Przed skontaktowaniem się z Serwisem Technicznym:

1. Sprawdzić, czy nie ma możliwości samodzielnego usunięcia usterki.
2. Ponownie włączyć urządzenie dla sprawdzenia czy usterka nie ustąpiła. Jeśli wynik jest negatywny, wyłączyć ponownie urządzenie i powtórzyć sprawdzian po godzinie.
3. Jeśli usterka nie ustąpiła, należy skontaktować się z Serwisem Technicznym.

##### Należy podać:

- rodzaj usterki,
- model,
- Numer serwisowy (numer, który znajduje się po słowie SERVICE na tabliczce znamionowej z tyłu urządzenia)
- dokładny adres,
- numer telefonu wraz z numerem kierunkowym.

**SERVICE** 0000 000 00000





# NÁVOD K POUŽITÍ

## POPIS SPOTŘEBIČE (obr. 1)

- A. Držadlo.
- B. Bezpečnostní zámek (je-li u modelu).
- C. Těsnění.
- D. Přepážka (je-li u modelu).
- E. Uzávěr kanálku na odtok rozmrazené vody.
- F. Ovládací panel.
- G. Boční větrací mřížka motoru.

## POPIS OVLÁDACÍHO PANELU (Obr. 2):

1. **Termostat** regulace teploty.
2. **Červená kontrolka (je-li u modelu):** jestliže se rozsvítí, znamená to, že vnitřní teplota spotřebiče ještě není dostatečně nízká.
3. **Zelená kontrolka (je-li u modelu):** jestliže svítí, znamená to, že spotřebič v provozu.
4. **Světelné tlačítko žluté/oranžové (je-li u modelu):** zapíná/vypíná funkci rychlého zmrazování.

Jestliže svítí, signalizuje zapnutí funkce rychlého zmrazování.

Funkce Rychlé zmrazení se automaticky vypne po asi 50 hodinách.

**Uspořádání ovládacího panelu se může měnit podle modelů.**

## PŘED POUŽITÍM SPOTŘEBIČE

Spotřebič, který jste si koupili, je určen k použití v domácnosti a také:

- v kuchyňských koutech na pracovištích, v obchodech anebo v kancelářích
- na farmách
- v hotelech, motelech, kolejích, ubytování typu bed & breakfast při používání jediným uživatelem.

Spotřebič je určen výhradně k uchovávání zmrazených potravin, zmrazování čerstvých potravin a k výrobě ledových kostek.

**Uzemnění spotřebiče je podle zákona povinné. Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za případná zranění osob a zvířat nebo škody na věcech způsobené nedodržemím výše uvedených předpisů.**

1. Po vybalení spotřebiče se přesvědčte, zda není poškozený, zda dveře dokonale přiléhají a těsnění není deformované. Případná poškození je třeba nahlásit prodejci do 24 hodin od dodání spotřebiče.
2. Doporučujeme vám, abyste se zapojením spotřebiče počkali nejméně dvě hodiny, aby chladicí okruh mohl dokonale fungovat.
3. Instalaci a elektrické připojení smí provádět pouze kvalifikovaný odborník podle pokynů výrobce a v souladu s platnými místními bezpečnostními předpisy.
4. Před použitím vnitřek spotřebiče vymyjte.
  - Před připojením spotřebiče k elektrické síti zkontrolujte, zda napětí ve vašem bytě odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku na zadní straně spotřebiče.
  - **Připojení k síti musí být provedeno v souladu s místními předpisy.**

## INSTALACE

- **Vybalte spotřebič z obalu.**
- **Odstraňte 4 distanční prvky vložené mezi dveře a skříň spotřebiče. (Obr. 3)**

- Ověřte si, zda je uzávěr kanálku na rozmrazenou vodu (je-li u modelu) správně umístěný (E).
- K zajištění maximálního výkonu spotřebiče a bezpečného otvírání dveří je nutné dodržet vzdálenost alespoň 7 cm od zadní stěny a 7 cm po každé straně. **(Obr. 4)**
- Instalujte příslušné vybavení (je-li u spotřebiče).

## UVEDENÍ SPOTŘEBIČE DO PROVOZU

- Teplota spotřebiče je již předem nastavena z výroby na doporučenou teplotu -18°C.
- Připojte spotřebič.
- Rozsvítí se zelená kontrolka (je-li u modelu).
- Rozsvítí se i červená kontrolka (je-li u modelu), protože teplota uvnitř spotřebiče ještě není dostatečně nízká k vložení potravin. Tato kontrolka obvykle zhasne do šesti hodin po zapnutí spotřebiče.
- Po připojení spotřebiče a dosažení správné teploty (k čemuž je zapotřebí asi jedna hodina, během této fáze neotvírejte dveře), zkontrolujte, zda je vypnutá funkce rychlého zmrazování (žlutá kontrolka, je-li u modelu, nesvítí).
- Potravinu vložte až teprve po zhasnutí červené kontrolky (je-li u modelu).
- Vzhledem k účinnosti těsnění není možné otevřít dveře spotřebiče hned po jejich zavření. Počkejte několik minut a teprve pak dveře spotřebiče opět otevřete.

## REGULACE TEPLoty

Pomocí termostatu zvolte správnou teplotu. Při seřizování teploty spotřebiče postupujte následujícím způsobem

- Otočte ovladačem termostatu do polohy 1, jestliže si přejete nastavit vyšší teplotu uchování potravin.
- Otočte ovladačem termostatu do polohy 6, jestliže si přejete nastavit nižší teplotu uchování potravin.
- V případě částečného naplnění spotřebiče, tedy když jsou potraviny umístěny pod symbolem "e" označeným uvnitř spotřebiče, doporučujeme nastavit termostat na nižší polohu (do polohy "e", pokud je označena na stupnici regulace termostatu).

## ZMRAZOVÁNÍ POTRAVIN

### Příprava čerstvých potravin ke zmrazení

- Zabalte a zapečťte čerstvé potraviny do: alobalu, průhledných fólií, nepropustných plastických obalů, polyetylenových nádob s víčky mrazničky vhodných pro zmrazované potraviny.
- Potraviny musí být čerstvé, zralé a nejlepší kvality.
- Čerstvé ovoce a zeleninu je nutné zmrazit co nejdříve po sklizni, aby se zachovaly jejich výživné látky, konzistence, barva a chuť.
- Horká jídla nechte vždy před vložením do mrazničky vychladnout.

### Zmrazování čerstvých potravin

- Potraviny, které chcete zmrazit, vložte tak, aby se přímo dotýkaly vstřískových stěn mrazničky.
  - A) - potraviny ke zmrazení,
  - B) - potraviny již zmrazené.
- Potraviny ke zmrazení se nesmí přímo dotýkat již zmrazených potravin.

- K dokonalejšímu a rychlejšímu zmrazení rozdělte potraviny do malých porcí; tento způsob oceníte i při pozdější spotřebě zmrazených potravin.
- 1. Nejméně 24 hodin před uložením čerstvých potravin do spotřebiče stiskněte tlačítko pro rychlé zmrazení (4).
- 2. Vložte potraviny, které chcete zmrazit a nechte víko spotřebiče 24 hodin zavřené. Funkce Rychlé zmrazení se automaticky vypne po asi 50 hodinách.
- Spotřebič instalujte a vyrovnejte na podlaže, která unese jeho váhu, a v prostředí, které vyhovuje jeho rozměrům a použití.
- Umístěte ji na suchém a dobře větraném místě. Spotřebič je určen k provozu v prostředích, ve kterých je teplota v následujícím rozmezí podle klimatické třídy uvedené na štítku s údaji, který najdete na zadní straně spotřebiče (**obr. 7**). Při dlouhodobém ponechání spotřebiče v nižší nebo vyšší teplotě nemůže spotřebič správně fungovat.

## UCHOVÁVÁNÍ POTRAVIN

### Řiďte se tabulkou na spotřebiči.

#### Označení zmrazených potravin

Vložte a označte zmrazené potraviny; doporučujeme poznačit na obal datum uchování, abyste potraviny spotřebovali do skončení jejich trvanlivosti, které je uvedeno v měsících na **obr. 6** pro každý druh potravin.

#### Rady k uchování zmrazených potravin

Při nákupu zmrazených potravin dbejte na to, aby:

- Obal nebyl porušený, protože potraviny v poškozených obalech mohou být zkažené. Je-li obal vyboulený nebo jsou-li na něm vlhké skvrny, výrobek nebyl správně skladován a obsah se mohl začít rozmrazovat.
- Hlubokozmrazené potraviny nakupujte jako poslední a k přepravě použijte speciální chladicí tašky.
- Ihned po návratu domů uložte zmrazené potraviny do mrazničky.
- Snažte se zabránit změnám teploty, nebo je co nejvíce omezte. Dodržujte dobu trvanlivosti uvedenou na obalu.
- Při skladování zmrazených potravin se vždy řiďte pokyny na jejich obalu.

#### Poznámka:

- **Rozmrazené nebo částečně rozmrazené potraviny okamžitě spotřebujte. Rozmrazené potraviny znovu nezmrazujte s výjimkou potravin, z kterých připravíte vařené nebo pečené jídlo. Po uvaření nebo upečení můžete jídlo z těchto potravin opět zmrazit.**

#### V případě delšího přerušení elektrického napájení:

- **Dveře spotřebiče otvřete pouze ke vložení mrazicích akumulátorů na zmrazené potraviny po pravé i levé straně spotřebiče (jsou-li u modelu). Tímto způsobem můžete zpomalit zvyšování teploty.**

## VŠEOBECNÉ POKYNY A UPOZORNĚNÍ

- **Během instalace dbejte na to, aby spotřebič nepoškodil napájecí kabel.**
- Do mrazicího oddílu nedávejte skleněné nádoby s tekutinami, protože by mohly prasknout.
- Nejezte ledové kostky nebo ledová lízátka ihned po vyjmutí ze spotřebiče, mohly by vám způsobit omrzliny v ústech.
- Před každou údržbou nebo čištěním spotřebiče vytáhněte napájecí kabel ze zásuvky, nebo ho odpojte od elektrické sítě.
- Spotřebič byste neměli instalovat na místo, kde by byl přímo vystaven slunečním paprskům, nebo do blízkosti tepelného zdroje, protože tyto faktory zvyšují spotřebu elektrické energie.
- Do spotřebiče nedávejte spreje v bombičce ani nádoby, které obsahují pohonnou hmotu nebo hořlavé látky.
- V blízkosti chladničky ani jiných elektrických spotřebičů nepoužívejte benzín nebo jiné hořlavé plyny a kapaliny. Uvolněné páry mohou způsobit požár nebo výbuch.
- **Nepolykejte tekutinu (netoxickou) obsaženou v mrazicích akumulátorech (jsou-li u vašeho modelu).**
- **Omezte otírání dveří spotřebiče.**
- **Tento spotřebič je vybaven technologií "skin condense": kondenzační jednotka je zabudovaná do stěn mrazničky. Boční stěny a předek spotřebiče se proto při provozu mohou zahřívát. Tento jev je zcela normální a omezuje tvorbu kondenzátu v kritických okolních podmínkách (viz část "Jak odstranit poruchu").**
- **Zkontrolujte, zda napětí na typovém štítku odpovídá napětí ve vašem bytě.**
- **Nepolykejte tekutinu (netoxickou) obsaženou v mrazicích akumulátorech (jsou-li u vašeho modelu).**
- **Omezte otírání dveří spotřebiče.**
- **Tento spotřebič je vybaven technologií "skin condense": kondenzační jednotka je zabudovaná do stěn mrazničky. Boční stěny a předek spotřebiče se proto při provozu mohou zahřívát. Tento jev je zcela normální a omezuje tvorbu kondenzátu v kritických okolních podmínkách (viz část "Jak odstranit poruchu").**
- **Spotřebič instalujte a vyrovnejte na podlaže, která unese jeho váhu, a v prostředí, které vyhovuje jeho rozměrům a použití.**
- **Umístěte ji na suchém a dobře větraném místě. Spotřebič je určen k provozu v prostředích, ve kterých je teplota v následujícím rozmezí podle klimatické třídy uvedené na štítku s údaji, který najdete na zadní straně spotřebiče (**obr. 7**). Při dlouhodobém ponechání spotřebiče v nižší nebo vyšší teplotě nemůže spotřebič správně fungovat.**
- **Doporučujeme nechat spotřebič připojený, i když je krátkodobě prázdný.**
- **Při přemisťování spotřebiče dejte pozor, abyste nepoškodili podlahy (např. parkety). Jestliže chcete spotřebič přemístit, doporučujeme, pokud je to možné, jeho úplné vyklizení.**

**Poznámka:** Stěhování a instalaci spotřebiče musí provádět nejméně dvě osoby.

- Neurychlujte odmrzování mechanickými nástroji nebo jinými prostředky, než doporučuje výrobce.
- Uvnitř spotřebiče používejte pouze elektrické přístroje doporučené výrobcem.
- Žárovka použitá ve spotřebiči je speciální žárovka pro elektrické domácí spotřebiče a není vhodná pro osvětlení domácích prostor (nařízení (ES) č. 244/2009).
- **Tento spotřebič nesmí používat děti do 8 let ani osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, ani osoby bez patřičných znalostí o spotřebiči a zkušeností s jeho používáním, s výjimkou situace, kdy na tyto osoby dohlíží, nebo jim radí jiná osoba odpovědná za jejich bezpečnost.**
- **Nedovolejte dětem, aby si hrály, nebo se schovávaly ve spotřebiči, mohly by se udusit nebo zůstat uvnitř jako v pasti.**
- **Výměnu nebo opravu napájecího kabelu smí provádět pouze odborné vyškolení pracovníci nebo servisní středisko.**
- **Nepoužívejte prodlužovací kabely ani vícečetné adaptéry.**
- **Odpojení od elektrické sítě musí být možné buď vtažením zástrčky ze zásuvky nebo pomocí dvoupólového síťového vypínače umístěného před zásuvkou.**
- **Zkontrolujte, zda napětí na typovém štítku odpovídá napětí ve vašem bytě.**
- **Nepolykejte tekutinu (netoxickou) obsaženou v mrazicích akumulátorech (jsou-li u vašeho modelu).**
- **Omezte otírání dveří spotřebiče.**
- **Tento spotřebič je vybaven technologií "skin condense": kondenzační jednotka je zabudovaná do stěn mrazničky. Boční stěny a předek spotřebiče se proto při provozu mohou zahřívát. Tento jev je zcela normální a omezuje tvorbu kondenzátu v kritických okolních podmínkách (viz část "Jak odstranit poruchu").**

#### ODMRZOVÁNÍ ODDÍLU

Vrstva námrazy, která se tvoří na stěnách, se musí odstranit, když dosáhne tloušťky asi 5-6 mm.

- Odpojte spotřebič od elektrické sítě.
- Vyměňte všechny potraviny, zabalte je těsně k sobě do novinového papíru a uložte je na velmi chladné místo nebo do speciální chladicí tašky.

- Dveře spotřebiče nechte otevřené.
- Odstraňte vnitřní uzávěr kanálku na rozmrazenou vodu (je-li u modelu) (**obr. 8**).
- Odstraňte vnější uzávěr kanálku na rozmrazenou vodu (je-li u modelu) a umístěte ho jako na **obrázku 8**.
- K zachycování zbylé vody používejte přepážku (je-li u modelu) z vnitřku spotřebiče (D) jako na **obr. 8**. Pokud ve spotřebiči přepážka není, použijte mělkou nádobu.
- Odmrazování lze urychlit použitím lopatky na uvolnění námrazy ze stěn spotřebiče.
- Odstraňte námrazu ze dna spotřebiče.
- **K odstraňování námrazy nepoužívejte kovové špičaté nebo ostré nástroje, abyste nenapravitelně nepoškodili vnitřek spotřebiče.**
- **Nepoužívejte abrazivní prostředky a vnitřek chladničky uměle nezahřívajte.**
- **Vnitřek spotřebiče pečlivě vysušte.**
- Po dokončení odmrazování zasuněte opět uzávěr do příslušného umístění.

### ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

- Odstraňte námrazu, která se tvoří na horních okrajích (viz Jak odstranit poruchu).
- Po odmrazování vyčistěte vnitřek spotřebiče houbou namočenou v roztoku vlažné vody a/nebo neutrálního čistícího prostředku.
- Vyčistěte boční větrací mřížku (je-li u modelu).

**Před každou údržbou vytáhněte napájecí kabel ze zásuvky. K čištění spotřebiče nepoužívejte pasty ani drátěnky s drsnými částicemi nebo prostředky na čištění skvrn (např. aceton, terpentýn).**

**K zajištění optimálního provozu spotřebiče doporučujeme vyčistit spotřebič a provést jeho údržbu nejméně jednou ročně.**

### VÝMĚNA ŽÁROVKY OSVĚTLENÍ DVEŘÍ (JE-LI U MODELU)

- Odpojte spotřebič od elektrické sítě.
- Sejměte mléčný kryt podle pokynů na obrázku v uvedeném pořadí.
- Vyšroubujte žárovku a vyměňte ji za novou se stejnými hodnotami V a W.
- Mléčný kryt nasadíte zpět a spotřebič opět připojte k síti.

### JAK ODSTRANIT PORUCHU

#### 1. Červená kontrolka (je-li u modelu) stále svítí.

- Nebyl přerušený proud?
- Nezačalo odmrazování?
- Jsou dveře spotřebiče dobře zavřené?
- Nestojí spotřebič v blízkosti tepelného zdroje?
- Je termostat ve správné poloze?
- Jsou větrací mřížka a kondenzátor čisté?

#### 2. Spotřebič je nadměrně hlučný.

- Je spotřebič umístěn dokonale rovně?
- Nedotýká se spotřebič jiného nábytku nebo předmětů, které mohou vibrovat?
- Odstranili jste od bal ze spodní části spotřebiče?

**Poznámka:** Slabý hluk způsobený cirkulací chladicího plynu, i po zastavení kompresoru, je zcela normální jev.

#### 3. Zelená kontrolka (je-li u modelu) nesvítí a spotřebič nefunguje.

- Nebyl přerušený proud?
- Je zástrčka správně zasunutá do zásuvky?
- Není elektrický kabel poškozený?

#### 4. Zelená kontrolka (je-li u modelu) nesvítí a spotřebič funguje.

- Zelená kontrolka má poruchu. Zavolejte do servisního střediska a požádejte o výměnu.

#### 5. Kompresor funguje nepřetržitě.

- Nevložili jste do spotřebiče teplá jídla?
- Nebyly dveře spotřebiče příliš dlouho otevřené?
- Nestojí spotřebič v příliš teplé místnosti nebo v blízkosti tepelného zdroje?
- Je termostat ve správné poloze?
- Nestiskli jste náhodou tlačítko rychlého zmrazování (je-li u modelu)?

#### 6. Nadměrné množství námrazy na horních okrajích.

- Jsou správně umístěny uzávěry kanálku na odtok rozmrazené vody?
- Jsou dveře spotřebiče dobře zavřené?
- Není těsnění dveří spotřebiče poškozené nebo deformované? (Viz část "Instalace")
- Odstranili jste 4 distanční prvky? (Viz část "Instalace")

#### 7. Tvoření kondenzátu na vnějších stěnách spotřebiče.

- Tvoření kondenzátu je normální za zvláštních klimatických podmínek (vlhkost vyšší než 85%), nebo stojí-li spotřebič ve vlhkých nebo málo větraných místnostech. Neznamená to ale žádné zhoršení výkonu spotřebiče.

#### 8. Vrstva námrazy na vnitřních stěnách spotřebiče není rovnoměrná.

- Tento jev je zcela normální.

### RADY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ


#### 1. Obal

Obal je ze 100 % recyklovatelného materiálu a je označen recyklačním znakem. Při likvidaci se řiďte místními předpisy pro odstraňování odpadu. Obalové materiály (plastové sáčky, polystyrén apod.) mohou být pro děti nebezpečné, proto je třeba odstranit obalový materiál z jejich dosahu.

#### 2. Likvidace

Spotřebič byl vyroben z recyklovatelného materiálu. Tento spotřebič je označený v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto spotřebiče pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto spotřebiče mohlo dojít.



Symbol  na výrobku nebo k němu přiložených dokladech udává, že tento spotřebič nesmí být likvidován spolu s domácím odpadem, ale je ho nutné odevzdat do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Jestliže už nechcete spotřebič používat, znehodnoťte ho odříznutím elektrického přívodního kabelu po odpojení od elektrické sítě a odstraňte police a dveře, aby se děti nemohly zavřít uvnitř.

Při likvidaci spotřebiče se řiďte místními předpisy pro odstraňování odpadu a odevzdejte ho do příslušného sběrného dvora; nenechávejte ho bez dozoru ani jen na několik dní, protože pro děti představuje možný zdroj nebezpečí.

Další informace o likvidaci, rekuperaci a recyklaci tohoto spotřebiče získáte na příslušném místním úřadě, v podniku pro sběr domácího odpadu nebo v obchodě, kde jste spotřebič zakoupili.

### Informace:

Tento spotřebič neobsahuje CFC. Chladicí okruh obsahuje R134a (HFC) ani R600a (HC) (viz typový štítek uvnitř spotřebiče).

Pro majitele spotřebičů obsahujících isobutan (R600a): isobutan je přírodní plyn bez škodlivých účinků na životní prostředí, ale je hořlavý. Je tedy nutné se přesvědčit, že nedošlo k poškození trubek chladicího okruhu.

Tento spotřebič může obsahovat fluorované skleníkové plyny, na které se vztahuje Kjótský protokol; chladicí plyn je obsažen v hermeticky uzavřeném systému.

Chladicí plyn: R134a má potenciál globálního oteplování (GWP) 1300.

### Prohlášení o souladu s předpisy

- Tento spotřebič je určen k uchovávání potravin a byl vyroben v souladu s předpisem (ES) č. 1935/2004.
- Tento spotřebič byl navržen, zkonstruován a prodán v souladu s:
  - bezpečnostními cíli směrnice "Nízké napětí" 2006/95/ES (která nahrazuje 73/23/EHS a následná znění);
  - požadavky na ochranu směrnice "EMC" 2004/108/ES.

Elektrické zabezpečení spotřebiče je zajištěno pouze v případě správného připojení k účinnému uzemňovacímu zařízení odpovídajícímu předpisům.

### SERVIS

#### Než se spojíte se servisem:

1. Přesvědčte se, zda nemůžete odstranit poruchu sami.
2. Znovu spusťte spotřebič a přesvědčte se, zda porucha trvá. Je-li tomu tak, spotřebič opět vypněte a zkoušku po hodině opakujte.
3. estliže problém trvá, zavolejte do servisního střediska.

#### Sdělte:

- typ poruchy,
- model,
- servisní číslo (číslo, které se nachází za slovem SERVICE na typovém štítku umístěném na zadní straně spotřebiče)
- svoji úplnou adresu,
- své telefonní číslo s předvolbou.

**SERVICE** 0000 000 00000



# NÁVOD NA POUŽITIE

## SCHÉMA SPOTREBIČA (Obr. 1):

- A. Rukoväť.
- B. Bezpečnostná zámka (ak je k dispozícii).
- C. Tesnenie.
- D. Prepážka (ak je k dispozícii).
- E. Uzáver odtokového kanálíka vody z rozmrazovania.
- F. Ovládací panel.
- G. Bočná vetracia mriežka motora.

## SCHÉMA OVLÁDACIEHO PANELA (Obr 2):

1. **Termostat** na nastavenie teploty.
2. **Červená kontrolka (ak je k dispozícii):** keď svieti, indikuje, že vnútorná teplota spotrebiča ešte nie je dostatočne nízka.
3. **Zelená kontrolka (ak je k dispozícii):** keď svieti, indikuje, že spotrebič je v činnosti.
4. **Žlté/oranžové svetelné tlačidlo (ak je k dispozícii):** zapína/vypína funkciu rýchleho zmrazovania. Keď je zapnuté, indikuje, že je zapnuté rýchle zmrazovanie. Funkcia rýchleho zmrazovania fast freeze sa vypne automaticky po 50 hodinách.

**Konfigurácia ovládacieho panela sa môže meniť v závislosti od modelu.**

## PRED UVEDENÍM SPOTREBIČA DO ČINNOSTI

Spotrebič, ktorý ste si kúpili, bol vyvinutý na používanie v domácnosti a:

- v kuchynkách na pracoviskách, v kuchynkách obchodov a/alebo kancelárií
- na farmách
- v hoteloch, motelloch, apartmánach, v zariadeniach bed & breakfast na služby jednotlivých zákazníkov.

Výrobok sa smie používať výhradne na skladovanie mrazených potravín, zmrazovanie čerstvých potravín a na prípravu ľadu.

**Uzemnenie spotrebiča je predpísaná normami. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za poranenie osôb alebo zvierat a za poškodenie majetku, ktoré vyplývajú z nedodržania uvedených noriem.**

1. Po vybalení spotrebiča sa presvedčte, či nie je poškodený, či sa dvere dobre zatvárajú a či nie je poškodené ich tesnenie. Akékoľvek poškodenie oznámte Vášmu predajcovi do 24 hodín od dodania spotrebiča.
2. Pred pripojením k elektrickej sieti vám odporúčame vyčkať aspoň dve hodiny, aby bol chladiaci okruh funkčný.
3. Elektrické zapojenie smie urobiť iba kvalifikovaný technik v súlade s pokynmi výrobcu a za dodržania platných vnútroštátnych predpisov a noriem STN.
4. Pred uvedením spotrebiča do prevádzky vyčistíte jeho vnútro.
  - Pred zapojením spotrebiča k elektrickej sieti skontrolujte, či napätie zodpovedá napätiu uvedenému na výrobnom štítku, ktorý sa nachádza na zadnej stene spotrebiča.
  - **Elektrické zapojenie musí zodpovedať požiadavkám platných noriem STN.**

## INŠTALÁCIA

- **Spotrebič vybaľte.**
- **Vyberte 4 vymedzovacie vložky, ktoré sú medzi dverami a spotrebičom. (Obr. 3)**
- Skontrolujte, či je uzáver odtokového kanálíka vody z rozmrazovania (ak je k dispozícii) umiestnený správne (E).
- Aby ste dosiahli maximálny výkon a predišli poškodeniu pri otvorení dverí spotrebiča, nechajte voľný priestor aspoň 7 cm od zadnej steny a 7 cm na oboch bokoch. (Obr. 4)
- Namontujte príslušenstvo (ak je k dispozícii).

## SPUSTENIE SPOTREBIČA DO PREVÁDZKY

- Teplota spotrebiča sa už nastavuje vo výrobnom podniku na odporúčanú prevádzkovú teplotu -18°C.
- Zapojte spotrebiča spustite.
- Rozsvieti sa zelená kontrolka (ak je k dispozícii).
- Rozsvieti sa červená kontrolka (ak je k dispozícii), nakoľko teplota vo vnútri spotrebiča ešte nie je dostatočne studená aby sa mohli do neho vložiť potraviny. Táto kontrolka obyčajne zhasne počas šiestych hodín od jeho spustenia.
- Po zapojení a spustení spotrebiča, ktorý už dosiahol správnu prevádzkovú teplotu (je na to približne potrebná jedna hodina, počas tejto fázy sa dvere neotvárajú), skontrolujte či funkcia rýchleho zmrazenia je vypnutá (žltá kontrolka, ak je k dispozícii, je zhasnutá).
- Vkladajte potraviny iba keď červená kontrolka (ak je k dispozícii) je zhasnutá.
- Keďže tesnenie je hermetické, nie je možno otvoriť dvere spotrebiča ihneď po ich zatvorení. Pred opätovným otvorením dverí spotrebiča je nevyhnutné počkať niekoľko minút.

## NASTAVENIE TEPLoty

Pomocou termostatu nastavte správnu teplotu. Pre nastavovanie teploty spotrebiča postupujte nasledovne

- Otočte koliesko termostatu na polohu 1 ak sa požaduje málo studená skladovacia teplota.
- Otočte termostat na polohu 6 ak sa požaduje studensia skladovacia teplota.
- V prípade ak sa jedná iba o polovičnú náplň, alebo ak naplnenie spotrebiča je pod symbolom "e", toto označenie sa nachádza vo vnútri spotrebiča, sa odporúča nastaviť termostat na nižšie polohy (na polohu "e" nakoľko je vyznačená na regulačnej stupnici termostatu).

## ZMRAZOVANI E POTRAVÍN

### Príprava čerstvých potravín na zmrazovanie

- Čerstvé potraviny na zmrazovanie pevne zabaľte do: hliníkovej fólie, plastovej fólie, vzducho- a vodotesných plastových vreciek, uzavretých polyetylénových nádob a osobitých zmrazovacích nádob vhodných pre potraviny, ktoré sa majú zmrazovať.
- Potraviny musia byť čerstvé, zrelé a najlepšej kvality.

- Ovocie a zeleninu musíte zmrazovať čo najskôr po zbere, aby si uchovali neporušené výživové látky, konzistenciu, farbu a vlastnú chuť.
- Teplé potraviny nechajte vychladnúť, až potom ich vložte do spotrebiča.

### Zmrazovanie čerstvých potravín

- Potraviny, ktoré sa majú zmrazovať uložte tak, aby sa priamo dotýkali vertikálnych stien spotrebiča:
    - A) - potraviny, ktoré sa majú zmrazovať,
    - B) - už zmrazené potraviny.
  - Nedovoľte, aby sa potraviny, ktoré sa majú zmrazovať, dotýkali už zmrazených potravín.
  - Aby ste dosiahli čo najlepšie a najrýchlejšie zmrazenie, rozdeľte potraviny na malé porcie; tento postup bude užitočný aj pri použití mrazených potravín.
1. Aspoň 24 hodín pred zmrazovaním čerstvých potravín v spotrebiči stlačte tlačidlo rýchleho zmrazovania (4).
  2. Vložte potraviny, ktoré chcete zmrazovať do mrazničky a nechajte zatvorené veko spotrebiča 24 hodín. Funkcia rýchleho zmrazovania fast freeze sa vypne automaticky po 50 hodinách.

### UCHOVÁVANIE POTRAVÍN

#### Pozrite tabuľku na spotrebiči.

#### Triedenie zmrazených potravín

Zmrazené potraviny uložte a roztriedte; odporúča sa označiť balíčky potravín dátumom, aby sa zaistila ich spotreba pred uplynutím ich doby exspirácie podľa obr. 6, kde je uvedená doba každého druhu potravín.

#### Rady pri uchovávaní mrazených potravín

Pri nákupe mrazených potravín sa uistite, že:

- Balenie nie je poškodené, pretože potraviny v poškodených obaloch sú pravdepodobne pokazené. Ak je balíček vyduť alebo sú na ňom vlhké škvrny, je to príznakom nevhodného uchovávania a možného čiastočného rozmrazenia potravín.
- Pri nákupe si nechávajte nákup mrazených potravín na koniec a dopravujte ich vo vreckách s tepelnou izoláciou.
- Po príchode domov vložte mrazené výrobky do spotrebiča.
- Potraviny nevystavujte zmenám teploty. Dodržiavajte dátum spotreby uvedený na obale.
- Vždy sa riadte pokynmi pre skladovanie uvedenými na obale.

#### Poznámka:

- Rozmrazené alebo čiastočne rozmrazené potraviny skonzumujte čo najskôr. Potraviny nikdy znovu nezmrázajte, s výnimkou prípadov, keď ste ich použili pri príprave hotového jedla. Rozmrazené potraviny môžete po ich tepelnej úprave znovu zmraziť.

V prípade dlhodobého prerušenia dodávky elektrickej energie:

- Dvere spotrebiča neotvárajte, iba ak chcete na ľavej a pravej strane spotrebiča uložiť na mrazené potraviny zmrazovacie balíčky (ak sú k dispozícii). Spomalíte tak zvyšovanie teploty.

### RADY A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Po inštalácii sa presvedčte, či spotrebič nestojí na prírodnom elektrickom kábli a či ho nemôže poškodiť.

- V mraziacom priestore neskladujte kvapaliny v sklenených nádobách, pretože by mohli prasknúť.
- Nejedzte ľadové kocky ani nanuky ihneď potom, ako ich vyberiete zo spotrebiča, pretože by mohli spôsobiť „studené“ popáleniny.
- Pred údržbou alebo čistením spotrebič odpojte od elektrickej siete vypnutím alebo vytiahnutím prírodného kábla.
- Neinštalujte spotrebič na miestach, kde bude priamo vystavený slnečným lúčom, v blízkosti tepelných zdrojov, pretože to znamená zvýšenie spotreby energie.
- Do spotrebiča nevkladajte spreje ani nádoby obsahujúce palivá alebo iné horľavé látky.
- V blízkosti tohto alebo iného spotrebiča neskladujte a nepoužívajte benzín alebo iné horľavé prchavé látky a kvapaliny. Uvoľňované výpary môžu spôsobiť požiar alebo výbuch.
- Spotrebič vyrovnajte do vodorovnej polohy na podlahe, ktorá udrží jeho hmotnosť a na mieste, ktoré vyhovuje rozmermi a je vhodné na určené použitie.
- Spotrebič umiestnite v suchom a dobre vetranom prostredí. Spotrebič je určený na činnosť v priestoroch s teplotou určenou podľa klimatických tried uvedených na výrobnom štítku, ktorý je na zadnej stene spotrebiča (Obr. 7). Ak spotrebič necháte dlho pri teplote vyššej alebo nižšej ako je teplota uvedená v určenom intervale, jeho činnosť by tým mohla byť narušená.
- Odporúčame vám nechať spotrebič zapojený do elektrickej siete, aj keď ostane krátku dobu prázdny.
- Pri premiestňovaní spotrebiča dávajte pozor, aby ste nepoškodili podlahu (napr. parkety). Na uľahčenie práce pri premiestňovaní spotrebiča sa odporúča podľa možnosti ho najprv vyprázdiť.

**Poznámka:** Pri premiestňovaní a inštalácii spotrebiča musia spolupracovať aspoň dve osoby.

- Na urýchlenie rozmrazovania nepoužívajte mechanické nástroje alebo iné prostriedky, ak ich neodporučil a nedodáva ich výrobca.
- Vnútri spotrebiča nepoužívajte elektrické spotrebiče, ak nie sú odporúčané výrobcom.
- Žiarovka v spotrebiči e určená iba na použitie v elektrických spotrebičoch a nie je vhodná na osvetlenie priestorov domácnosti (Nariadenie (ES) 244/2009).
- Tento spotrebič nesmú používať deti vo veku do 8 rokov, osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo rozumovými schopnosťami, ani osoby, ktoré spotrebič nevedia používať alebo nemajú skúsenosti s jeho používaním, ak ich o tom nepoučila osoba zodpovedná za ich bezpečnosť.
- Aby ste predišli nebezpečenstvu zatvorenia sa a udusenia detí, nedovoľte im hrať sa alebo schovávať sa vo vnútri spotrebiča.
- Úpravu alebo výmenu prírodného elektrického kábla smie vykonať výhradne vyškolený pracovník alebo pracovník servisného strediska.
- Nepoužívajte predlžovacie káble ani rozdvojky.
- Zabezpečte možnosť odpojenia spotrebiča zo siete vytiahnutím zástrčky zo zásuvky, alebo pomocou dvojpóloveho vypínača zapojeného pred zásuvkou.
- Skontrolujte, či napätie na výrobnom štítku zodpovedá napätiu elektrickej siete vo Vašej domácnosti.



- **Nepožívajte tekutinu (nie je jedovatá), ktorá je v zmrazovacích balíčkoch (ak sú k dispozícii).**
- **Obmedzte otváranie dverí spotrebiča.**
- **Tento spotrebič je vybavený technológiou „skin condenser“: kondenzačná jednotka je integrovaná v stenách mrazničky. Preto môžu byť počas prevádzky spotrebiča jeho bočné a predná stena teplé na dotyk. Tento jav je normálny a redukuje sa aj možnosť kondenzácie pár pri kritických podmienkach v prostredí (pozri odsek „Príručka na odstraňovanie problémov“).**

## ROZMRAZOVANIE SPOTREBIČA

Odporúčame vám odmraziť spotrebič, keď hrúbka námrazy na stenách dosiahla 5-6 mm.

- Odpojte spotrebič z elektrickej siete.
- Potraviny vyberte zo spotrebiča, zabalte ich do niekoľkých vrstiev novín a uložte ich na veľmi studenom mieste alebo do tašky s tepelnou izoláciou.
- Nechajte otvorené dvere spotrebiča.
- Vyberte uzáver z vnútra odtokového kanálíka (ak je k dispozícii) (**Obr. 8**).
- Vyberte vonkajší uzáver z odtokového kanálíka (ak je k dispozícii) a umiestnite ho ako je znázornené na **obrázku 8**.
- Ako nádobu na zachytenie zvyšnej vody použite prepážku (ak je k dispozícii) nachádzajúcu sa vnútri spotrebiča (D) ako na **obr. 8**. Ak prepážka na spotrebiči nie je, použite nízku misu.
- Rozmrazovanie môžete urýchliť použitím škrabky, ktorou môžete oškrabať námrazu zo stien spotrebiča.
- Odstráňte námrazu z dna spotrebiča.
- **Aby ste predišli nenapraviteľnému poškodeniu vnútra, na odstraňovanie námrazy nepoužívajte kovové zahrotené alebo ostré predmety.**
- **Nepoužívajte abrazívne prostriedky a vnútro neohrievajte umelo.**
- **Vnútro spotrebiča starostlivo osušte.**
- Po ukončení rozmrazovania vráťte uzáver na miesto.

## STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

- Odstráňte námrazu vytvorenú na horných okrajoch spotrebiča (pozri Príručku na odstraňovanie problémov).
- Po rozmrazení vyčistite vnútro špongiou navlhčenou vlažnou vodou a/alebo neutrálnym umývacím prostriedkom.
- Vyčistite bočnú vetraciu mriežku (ak je k dispozícii).

**Pred vykonávaním údržby vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete. Na čistenie nepoužívajte abrazívne pasty a produkty, škrabky ani odstraňovače škvrín (napr. acetón, trichlóretylén).**

**Aby bola zaručená optimálna činnosť spotrebiča, odporúčame vám vykonávať čistenie a údržbu aspoň raz za rok.**

## VÝMENA ŽIAROVKY OSVETLENIA NA DVERÁCH (AK JE K DISPOZÍCII)

- Odpojte spotrebič od elektrickej siete.
- Vyberte kryt podľa postupu na obrázku.
- Odskrutkujte žiarovku a vymeňte ju za novú, s rovnakými charakteristikami.

- Namontujte späť kryt a spotrebič zapojte späť do elektrickej siete.

## PRÍRUČKA NA ODSTRÁŇOVANIE PROBLÉMOV

### 1. Červená kontrolka (ak je k dispozícii) stále svieti.

- Nebola prerušená dodávka elektrického prúdu?
- Nebolo spustené odmrzovanie?
- Dvere spotrebiča sú dobre zatvorené?
- Spotrebič je umiestnený blízko tepelného zdroja?
- Je termostat otočený do správnej polohy?
- Vetracia mriežka a kondenzátor sú čisté?

### 2. Spotrebič je mimoriadne hlučný.

- Spotrebič je v dokonale vodorovnej polohe?
- Nedotýka sa iných kusov nábytku alebo predmetov, ktoré by mohli spôsobovať vibrácie?
- Odstránili ste obal zo základne spotrebiča?

**Poznámka:** Mierny hluk spôsobený cirkuláciou chladiaceho plynu, aj po zastavení kompresora, sa považuje za úplne normálny.

### 3. Zelená kontrolka (ak je k dispozícii) je zhasnutá a spotrebič nepracuje.

- Bola prerušená dodávka elektriny?
- Je zástrčka riadne zasunutá v siet'ovej zásuvke?
- Nie je porušený prívodný elektrický kábel?

### 4. Zelená kontrolka (ak je k dispozícii) je zhasnutá a spotrebič nepracuje.

- Zelená kontrolka je závadná. Pre jej výmenu sa obráťte sa na Servisné stredisko.

### 5. Kompresor je zapnutý bez prerušenia.

- Do spotrebiča boli vložené teplé potraviny?
- Dvere spotrebiča ostali otvorené po dlhú dobu?
- Spotrebič je umiestnený vo veľmi teplej miestnosti alebo blízko tepelného zdroja?
- Je termostat otočený do správnej polohy?
- Nebolo stlačené náhodne tlačidlo rýchleho zmrazenia (ak je k dispozícii)?

### 6. Nadmerná tvorba námrazy na horných okrajoch.

- Umiestnili ste správne viečka kanálíka na vodu z rozmrazovania?
- Dvere spotrebiča sú dobre zatvorené?
- Tesnenie dverí spotrebiča je poškodené alebo zdeformované? (Pozri kapitolu "Inštalácia")
- Odstránili ste 4 vymedzovacie vložky? (Pozri kapitolu "Inštalácia")

### 7. Tvorba kondenzátu na vonkajších stenách spotrebiča.

- Je normálne, že sa tvorí kondenzát za určitých klimatických podmienok (vlhkosť vzduchu nad 85%) alebo ak je spotrebič umiestnený vo vlhkých a slabo vetraných miestnostiach. Toto však v žiadnom prípade nezhoršuje výkonnosť spotrebiča.

### 8. Vrstva námrazy na vnútorných stenách spotrebiča nie je rovnomerná.

- Tento jav sa považuje za normálny.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA


### 1. Obal

Materiál obalu je 100% necyklovateľný a označený symbolom recyklácie. Pri jeho likvidácii dodržiavajte platné predpisy. Obalový materiál (plastové vrecia, polystyrénové kúsky a pod...) musí byť uložený mimo dosahu detí, pretože môže byť pre ne nebezpečný.

## 2. Likvidácia

Výrobok je vyrobený z recyklovateľných materiálov. Tento spotrebič je označený v súlade s Európskou smernicou 2002/96/EC, o likvidácii elektrických a elektronických zariadení Zabezpečením, že tento výrobok bude likvidovaný správnym spôsobom, pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie.



Symbol  na výrobku alebo na sprievodných dokumentoch znamená, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Naopak, treba ho odovzdať do zberného strediska na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení.

V prípade jeho likvidácie odrežte prírodný elektrický kábel, aby nebolo možné spotrebič znovu použiť. Odstráňte dvere a vyberte police, aby sa deti nemohli dostať ľahko do vnútra spotrebiča.

Pri likvidácii dodržiavajte miestne predpisy pre likvidáciu odpadu a spotrebič odovzdajte do zberného strediska. Nenechávajte ho bez dozoru ani na málo dní, pretože predstavuje nebezpečenstvo pre deti. Podrobnejšie informácie o zaobchádzaní, regenerácii a recyklácii tohto výrobku si vyžiadajte na Vašom miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v obchode kde ste si výrobok kúpili.

### Informácia:

Tento výrobok neobsahuje CFC. Chladiaci okruh obsahuje R134a (HFC) ani R600a (HC) (pozri typový štítok umiestnený vo vnútri spotrebiča).

Spotrebiče s izobutánom (R600a): izobután je prírodný plyn, bez škodlivých vplyvov na životné prostredie a je však horľavý. Dbajte aby sa nepoškodili trubky chladiaceho okruhu.

Tento spotrebič môže obsahovať plyny s obsahom fluóru spôsobujúce skleníkový efekt, na ktoré sa vzťahuje Dohoda podpísaná v Kyoto; chladiaci plyn je v hermeticky uzavretom systéme.

Chladiaci plyn: R134a má schopnosť ovplyvniť globálne ohrievanie atmosféry (GWP) 1300.

## Prehlásenie o zhode

- Tento spotrebič je určený na skladovanie potravinárskych výrobkov a je vyrobený v súlade s požiadavkami nariadení noriem (CE) číslo. 1935/2004.
- Tento spotrebič bol navrhnutý, vyrobený a uvedený na trh v súlade s:
  - bezpečnostnými predpismi "Smernice o nízkom napätí" 2006/95/ES (ktorá nahrádza smernicu 73/23/EHS v znení nasledujúcich úprav);
  - ochrannými požiadavkami smernice "EMC" 2004/108/CE.

Elektrická bezpečnosť spotrebiča je zaručená výhradne iba v prípade správneho zapojenia do elektrickej siete s uzemnením podľa normy.

## SERVIS

### Skôr ako zavoláte servis:

1. Presvedčte sa, či problém nedokážete vyriešiť sami.
2. Znovu zapnite domáci spotrebič a presvedčte sa, či problém naďalej pretrváva. Ak nie, odpojte spotrebič od napájacieho napätia a pred opätovným zapnutím počkajte približne hodinu.
3. Ak problém naďalej pretrváva, zavolajte popredajný servis.

### Uvedte tieto informácie:

- charakter poruchy,
- model,
- servisné číslo (číslo uvedené po slove SERVICE na typovom štítku na zadnej stene spotrebiča)
- vašu úplnú adresu,
- vaše telefónne číslo a smerový kód.

**SERVICE** 0000 000 00000



# HASZNÁLATI UTASÍTÁS

## A KÉSZÜLÉK RAJZA (1. ábra)

- A. Fogantyú.
- B. Biztonsági zár (ha van).
- C. Tömítés.
- D. Elválasztó (ha van).
- E. A leolvastási vizet elvezető cső záródugója.
- F. Kezelőlap.
- G. A motor oldalsó szellőzőrácsa.

## A KEZELŐLAP RAJZA (2. ábra)

1. **Hőmérsékletszabályozó.**
2. **Piros jelzőlámpa (ha van):** világítása azt jelzi, hogy a készülék belső hőmérséklete még elég alacsony.
3. **Piros jelzőlámpa (ha van):** kigyulladásra a készülék működését jelzi.
4. **Sárga/narancssárga világító nyomógomb (ha van):** a gyorsfagyasztás funkció elindítására/leállítására szolgáló gomb.

Világítása azt jelzi, hogy a gyorsfagyasztási funkció be van kapcsolva.

A gyorsfagyasztás funkció kb. 50 óra elteltével automatikusan kikapcsol.

**A kezelőlap kialakítása típustól függően változhat.**

## A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT

Az Ön által vásárolt készülék háztartásban és az alábbi helyeken történő használatra szolgál:

- munkahelyen, üzletek és/vagy irodák konyhaterében
- gazdaságokban
- hotelekben, motelekben, bérlakásokban és
- fizetővendéglátó szálláshelyeken a vendégek általi használatra.

A készülék kizárólag gyorsfagyasztott élelmiszerek tárolására, friss élelmiszerek lefagyasztására és jégkockák előállítására használható.

**A törvény értelmében kötelező a készülék földelése. A gyártó semmilyen felelősséget nem vállal a személyekben, állatokban vagy dolgokban bekövetkező azon károkért amelyek oka az említett szabályok betartásának elmulasztása.**

1. Kicsomagolás után ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a készülék, az ajtó tökéletesen záródik-e és a tömítés nem deformálódott-e. Az esetleges hibákat a készülék átvételétől számított 24 órán belül kell közölni a márkakereskedővel.
2. A készülék üzembe helyezése előtt ajánlatos legalább két órát várni, hogy a keringető rendszer elérhesse teljes határfokát.
3. Ügyeljen arra, hogy az üzembe helyezést és az elektromos csatlakoztatást szakember végezze, mégpedig a gyártó utasításaival és a helyi biztonsági normákkal összhangban.
4. Használat előtt törölje ki a készülék belsejét.
  - A készülék elektromos csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készülék hátulján levő adattáblán feltüntetett értékeknek.
  - **Az elektromos csatlakoztatásoknak meg kell felelniük a helyi előírásoknak.**

## ÜZEMBE HELYEZÉS

- Vegye ki a készüléket a csomagolásból.
- **Távolítsa el az ajtó és a készülék közé behelyezett 4 távtartót. (3. ábra)**
- Ellenőrizze, hogy rendszeren a helyére került-e a leolvastási vizet elvezető cső záródugója (ha van) (E).
- A készülék lehető legjobb kihasználása és az ajtónyitás miatti esetleges károk elkerülése érdekében ajánlatos a hátsó faltól legalább 7 cm-es távolságot, illetve minden oldalon 7 cm-es rést hagyni. **(4. ábra)**
- Helyezze be a mellékelt tartozékokat (ha vannak).

## A KÉSZÜLÉK ÜZEMBE HELYEZÉSE

- A készülék hőmérsékletét a gyárban előre beállították a -18°C-os ajánlott hőmérsékleten történő üzemelésre.
- Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz.
- Kigyullad a zöld jelzőlámpa (ha van).
- A piros jelzőlámpa (ha van) is világítani kezd, mivel a készülék belsejében uralkodó hőmérséklet az élelmiszerek behelyezéséhez még nem elég alacsony. Ez a jelzőlámpa rendszerint a bekapcsolást követő hat órán belül kialszik.
- A készülék csatlakoztatását és a megfelelő hőmérséklet elérését követően (ehhez körülbelül egy óra és az ajtónyitások mellőzése szükséges) ellenőrizze, hogy a gyorsfagyasztási funkció ki van-e kapcsolva (a sárga jelzőlámpa (ha van) nem világít).
- Csak akkor helyezze be az élelmiszereket, amikor a piros jelzőlámpa (ha van) már kialudt.
- A tömítés miatt a készülék ajtaja közvetlenül a bezárás után nem nyitható ki mindjárt. A készülék ajtajának ismételt kinyitására néhány percet várni kell.

## A HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA

A hőmérsékletszabályozó segítségével válassza ki a megfelelő hőmérsékletet. A hőmérséklet beállítását az alábbiak szerint végezze

- Forgassa a hőmérsékletszabályozó gombot az 1. állásba, ha magasabb tárolási hőmérsékletet szeretne beállítani.
- Forgassa a hőmérsékletszabályozó gombot a 6 állásba, ha alacsonyabb tárolási hőmérsékletet szeretne beállítani.
- Nem teljes feltöltöttség esetén, illetve amennyiben a berakott mennyiség a készülék belsejében feltüntetett „e” jelzés alatt található, forgassa a hőmérsékletszabályozót alacsonyabb állásokba (a hőmérsékletszabályozási skálán látható „e” jelzésre).

## ÉLELMISZEREK LEFAGYASZTÁSA

### A lefagyasztandó friss élelmiszerek előkészítése.

- A lefagyasztandó friss élelmiszereket jól csomagolja be: alufóliába, átlátszó műanyag fóliába, vízzáró műanyag csomagolóanyagba, fedővel ellátott polietilén tárolóedényekbe, illetve a lefagyasztandó élelmiszereknek megfelelő úgynevezett fagyasztóedényekbe.
- Fontos, hogy az élelmiszerek frissek, érettek és kiváló minőségűek legyenek.
- Az eredeti tápérték, állag, szín és íz megőrzése érdekében a friss zöldségek és gyümölcsök lefagyasztását lehetőség

szerint közvetlenül a leszedés után végezze.

- A készülékbe való behelyezésük előtt a meleg ételeket mindig hagyja kihűlni.

### Friss élelmiszerek lefagyasztása

- A lefagyasztandó élelmiszereket úgy helyezze be, hogy közvetlenül érintkezzenek a készülék függőleges falaival:  
**A)** - lefagyasztandó élelmiszerek,  
**B)** - már lefagyasztott élelmiszerek.
  - Kerülje azt, hogy a lefagyasztandó élelmiszerek közvetlenül érintkezzenek a már lefagyasztott élelmiszerekkel.
  - Az optimális és gyorsabb lefagyasztás érdekében ossza fel az élelmiszereket kisebb csomagokra; ez az eljárás a lefagyasztott élelmiszerek felhasználásakor is kényelmes
1. Legalább 24 órával azelőtt, hogy a friss élelmiszert a készülékbe helyezze, nyomja meg a gyorsfagyasztás gombot (4).
  2. Helyezze be a lefagyasztani kívánt élelmiszert, és tartsa a készülék fedelét zárva 24 óráig. A gyorsfagyasztás funkció kb. 50 óra elteltével automatikusan kikapcsol.

### ÉLELMISZEREK TÁROLÁSA

Tanulmányozza a készüléken elhelyezett táblázatot.

#### Lefagyasztott élelmiszerek osztályozása

Helyezze be és osztályozza a lefagyasztott élelmiszereket; a lefagyasztás időpontját ajánlatos a csomagoláson feltüntetni, hogy biztosítható legyen a **6. ábrán** élelmiszertípusonként hónapokban jelzett szavatossági idő lejárata előtti elfogyasztás.

#### Tanácsok gyorsfagyasztott élelmiszerek tárolásához

A gyorsfagyasztott élelmiszerek vásárlásánál a következőképpen járjon el:

- A csomagolásnak sértetlennek kell lennie, mert a sérült csomagolásban levő élelmiszer megromolhat. Ha a csomagolás meg van duzzadva, vagy rajta nedvességfoltok láthatók, akkor tárolása nem megfelelő körülmények között történt és esetleg már megkezdődhetett a felengedése.
- A gyorsfagyasztott élelmiszereket mindig utóljára vásárolja meg, szállításukhoz pedig használjon hűtőtáskát.
- Mihelyt hazaért, a gyorsfagyasztott élelmiszereket rögtön tegye be a készülékbe.
- Kerülje, illetve csökkentse minimálisra a hőmérsékletváltozásokat. Mindig vegye figyelembe a csomagoláson jelzett szavatossági időt.
- A fagyasztott élelmiszerek tárolásánál mindig kövesse a csomagoláson feltüntetett utasításokat.

#### Megjegyzés:

- **A felengedett vagy részlegesen felengedett élelmiszereket azonnal el kell fogyasztani. Az ilyen élelmiszereket tilos újra lefagyasztani, kivéve azt az esetet, amikor azokat valamilyen sütést-főzést igénylő étel elkészítéséhez használja fel. Megfőzése után az élelmiszert újra le lehet fagyasztani.**

Hosszabb áramkimaradás esetén:

- Ne nyissa ki a készülék ajtaját, kivéve azt az esetet, ha jégakkukat rak (ha vannak) a lefagyasztott élelmiszerek fölé a készülék belsejének jobb és bal oldalán. Ezzel a módszerrel lelassíthatja a hőmérséklet emelkedésének folyamatát.

### TANÁCSOK ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK

- **A beüzemelés során győződjön meg arról, hogy a készülék miatt nem sérül-e a hálózati zsinór.**
- A készülékben semmilyen folyadékot ne tároljon üvegedényekben, mert azok szétrobbanhatnak.
- Az égési sérülések elkerülése érdekében a készülékből kivett jégkockákat, illetve jégdarabokat ne fogyassza azonnal.
- Mielőtt bármilyen karbantartási vagy tisztítási műveletbe fogna, húzza ki a villásdugót a hálózati aljzattól, vagy kapcsolja le az áramot.
- Tilos a készüléket napsütésnek közvetlenül kitett helyen vagy valamilyen hőforrás közelében felállítani, mert ez az energiafogyasztás növekedését eredményezné.
- Tilos a készülékbe spray palackokat, illetve hajtógázt vagy gyúlékony anyagot tartalmazó edényeket behelyezni.
- A készülék és más háztartási gép közelében tilos benzint, gázt vagy egyéb tűzveszélyes folyadékokat tárolni és használni. A felszabaduló gőzök ugyanis tüzet okozhatnak vagy robbanást idézhetnek elő.
- A készülék üzembe helyezését és szintezését megfelelő teherbírású vízszintes padlón, illetve a készülék méreteihez és alkalmazásához illő környezetben kell elvégezni.
- A készüléket száraz és jól szellőzött környezetben kell elhelyezni.
- A készülék a hátul elhelyezett gyári adattáblán látható klímaosztály szerint meghatározott hőmérsékleti tartomány környezetben való működésre van kialakítva (**7. ábra**). Előfordulhat, hogy a készülék nem működik megfelelően akkor, ha hosszabb időn át az előírt tartomány feletti vagy alatti hőmérsékleten üzemeltetik.
- Ajánlatos a készüléket akkor is bekapcsolva hagyni, ha rövid időszakokra kiürül.
- A készülék mozgatása során ügyelni kell a padló (pl. parketta) sérülésének elkerülésére. A mozgatás megkönnyítése érdekében ajánlatos a készüléket - lehetőség szerint - előzetesen kiüríteni.

**Megjegyzés:** A készülék mozgatását és üzembe helyezését két vagy több személynek kell végeznie.

- Tilos a gyártó által ajánlottaktól eltérő mechanikus vagy egyéb eszközöket alkalmazni a leolvasztási folyamat meggyorsításához.
- Tilos a készülék belsejében a gyártó által ajánlottól eltérő típusú elektromos berendezéseket használni.
- A készülékben használt izzó elektromos háztartási gépekhez készült, és nem alkalmazható háztartási környezetek megvilágításához (244/2009/EK rendelet).
- **Nem ajánlott a készülék használata 8 évesnél fiatalabb gyermekek számára, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalatok és/vagy ismeretek nélküli személyek számára, hacsak a biztonságukért felelős személy nem biztosít számukra útmutatót vagy felügyeletet a készülék használata közben.**
- A nagyobb bajok elkerülése érdekében ne engedje azt, hogy a készülékben gyermekek játsszanak vagy elbújjanak.
- A hálózati zsinór módosítását vagy cseréjét kizárólag szakember vagy a műszaki vevőszolgálat végezheti.
- Ne használjon hosszabbítókat és elosztókat.

- Az áramtalanítást vagy a villásdugónak a hálózati aljzataból való kihúzásával, vagy az aljzat és a készülék közé beépített kétpólusú hálózati megszakító segítségével kell elvégezni.
- Ellenőrizze, hogy az adattáblán jelzett feszültség egyezik-e az adott villamos hálózat feszültségével.
- Tilos meginni a jégakkukban (ha vannak) található (egyébként nem mérgező) folyadékot.
- Próbálja korlátozni a készülék ajtónyitásainak számát.
- Ez a készülék „skin condenser” technológiát tartalmaz: a kondenzációs egység a fagyasztótér falaiba van beépítve. Emiatt a készülék működése során a készülék oldalsó és elülső falai felmelegedhetnek. Ez a jelenség teljesen normálisnak számít, és – főleg kritikus környezeti viszonyok esetén – csökkenti az esetleges páralecsapódás mértékét (lásd a „Hibakeresési útmutató” című részt).

## A KÉSZÜLÉK LEOLVASZTÁSA

A leolvasztás elvégzése akkor javasolt, ha a falakon képződött zúzmara réteg vastagsága már 5-6 mm.

- Áramtalanítsa a készüléket.
- A készülékben tárolt élelmiszereket vegye ki, és helyezze el azokat valamilyen száraz helyen vagy hűtőskámban.
- Hagyja nyitva a készülék ajtaját.
- Húzza ki az elvezető cső belső záródugóját (ha van) (8. ábra).
- Húzza ki és a 8. ábra szerinti módon helyezze el az elvezető cső külső záródugóját (ha van).
- A maradék víz felfogásához használja a készülék belsejében elhelyezett elválasztót (ha van) (D) a 8. ábra szerint. Ha nincs elválasztó, akkor használjon egy az alacsony edényt.
- A leolvasztást gyorsíthatja, ha egy spatulával elősegíti a zúzmara leválását a készülék falairól.
- Távolítsa el a készülék alján összegyűlt zúsmarát.
- A cella helyrehozhatatlan károsodásának elkerülése érdekében ne használjon hegyes vagy éles fémeszközöket a zúzmara eltávolításához.
- Ne használjon dörzshatású anyagokat, az mesterséges módon ne melegítse a cellát.
- Gondosan törölje szárazra a készülék belsejét.
- A leolvasztás befejeztével a záródugót tegye vissza a helyére.

## ÁPOLÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Távolítsa el a felső peremeken képződött zúsmarát (lásd: Hibakeresési útmutató).
- A leolvasztás után a készülék belsejét langyos vízbe és/vagy semleges kémhatású tisztítószerbe mártott szivaccsal kell áttörölni.
- Tisztítsa meg az oldalsó szellőzőrácsot (ha van).

**Minden karbantartási vagy tisztítási művelet előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból. Ne használjon dörzshatású anyagokat vagy súrolószivacsot, se folteltávolítókat (pl. acetont, trielint) a készülék tisztításához.**

**A készülék optimális működése érdekében ajánlatos évente legalább egyszer elvégezni a szükséges tisztítási és ápolási műveleteket.**

## AZ AJTÓNYITÁST J ELZŐ LÁMPA (HA VAN) CSERÉJE

- Áramtalanítsa a készüléket.
- Az ábrán jelzett sorrendet követve vegye le az opálburkolatot.
- Csavarja ki az izzót, és tegyen be helyette egy ugyanolyan feszültségértékű és teljesítményű újat.
- Helyezze vissza az opálburkolatot és csatlakoztassa ismét a készüléket az elektromos hálózathoz.

## HIBAELHÁRÍTÁSI ÚTMUTATÓ

### 1. A piros jelzőlámpa (ha van) égve marad.

- Nem volt-e áramkimaradás?
- Nem történt meg a leolvasztás elindítása?
- Jól be van-e zárva a készülék ajtaja?
- A készülék nincs-e valamilyen hőforrás közelében?
- Jól van-e beállítva a hőmérsékletszabályozó?
- Meg van-e tisztítva a szellőzőrács és a kondenzátor?

### 2. A készülék túl zajosan működik.

- A készülék üzembe helyezése teljesen vízszintes síkban történt-e?
- Nem érintkeznek-e a készülék olyan bútordarabokkal, amelyek rázkódotást okozhatnak?
- Nem maradt-e rajta a csomagolóanyag a készülék lábazatán?

**Megjegyzés:** Teljesen normális jelenségnek számít az, ha a hűtőgáz keringése - akár a kompresszor leállítását követően is - enyhe zajjal jár.

### 3. A zöld jelzőlámpa (ha van) nem világít, és a készülék nem működik.

- Nincs-e áramkimaradás?
- A hálózati csatlakozó jól be van-e dugva a konnektorba?
- Nem sérült-e meg a hálózati zsinór?

### 4. A zöld jelzőlámpa (ha van) nem világít, és a készülék működik.

- A zöld jelzőlámpa meghibásodott. Csere céljából hívja a vevőszolgálatot.

### 5. A kompresszor folyamatosan jár.

- Nem tett-e meleg ételt a készülék belsejébe?
- Nem maradt-e hosszabb időn keresztül nyitva a készülék ajtaja?
- Nincs-e a készülék valamilyen nagyon meleg helyiség vagy hőforrás közelében?
- Jól van-e beállítva a hőmérsékletszabályozó?
- Nem nyomta-e meg véletlenül a gyorsfagyasztás gombot (ha van)?

### 6. A felső peremeken túl sok zúzmara képződik.

- Helyükön vannak-e a leolvasztási vizet elvezető cső záródugói?
- Jól be van-e zárva a készülék ajtaja?
- Nem sérült-e meg vagy deformálódott el a készülék ajtajának tömítése? (Lásd az "Üzembe helyezés" című részt)
- Eltávolításra került-e a 4 távtartó? (Lásd az "Üzembe helyezés" című részt)

### 7. Pára képződik a készülék külső falain.

- A pára képződés normális jelenségnek számít bizonyos klimatikus viszonyok között (85% feletti páratartalom) vagy akkor, ha a készülék nedves vagy rosszul szellőzött helyiségben működik. Mindenesetre ez semmiképpen sem rontja a készülék teljesítményét.

## 8. A belső falakon képződő zúzmararéteg nem egyenletes vastagságú.

- Ez a jelenség normálisnak számít.

## KÖRNYEZETVÉDELMI TANÁCSOK


### 1. Csomagolóanyag

A csomagolóanyag 100%-ban újrahasznosítható, és az újrahasznosíthatóság jelével van ellátva. A csomagolóanyag elhelyezésénél a helyi előírásokkal összhangban kell eljárni. A csomagolóanyagot (műanyag fólia, polisztirol elemek, stb.) gyermekektől távol kell tartani, mert veszélyforrást jelenthetnek.

### 2. Kiselejtezés/hulladéklerakás

A termék újrahasznosítható anyagok felhasználásával készült. Ez a készülék az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelv (WEEE) szerinti jelzéssel van ellátva. Ha Ön ügyel arra, hogy a kiselejtezett készülék megfelelő módon kerüljön elhelyezésre, akkor azzal hozzájárul a környezeti és egészségügyi ártalmak elkerüléséhez.



A terméken vagy annak iratain feltüntetett  jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként, hanem a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni. Kiselejtezéskor a hálózati zsinór elvágásával tegye a készüléket használhatatlanná, valamint szerelje le az ajtókat és a polcokat is, hogy a gyermekek ne mehessenek be könnyen a készülék belsejébe.

A készülék kiselejtezésekor a hulladékok elhelyezésére vonatkozó helyi előírások szerint kell eljárni, és a készüléket a kijelölt begyűjtőhelyek valamelyikén kell leadni ügyelve arra, hogy a készülék még pár napig se maradjon őrizetlenül, mert a gyerekekre nézve veszélyforrást jelent. A termék kezelésével, visszanyerésével vagy újrahasznosításával kapcsolatban a helyileg illetékes hivatal, a háztartási hulladékgyűjtő szolgálat, vagy a terméket értékesítő bolt tud bővebb tájékoztatást adni.

### Tájékoztató:

Ez a készülék nem tartalmaz CFC-t. A hűtőhálózat R134a-t (HFC-t), vagy R600a-t (HC-t) tartalmaz, lásd a készülék belsejében található adattáblán.

Az izobután (R600a) alkalmazó készülékekről azt kell tudni, hogy az izobután olyan természetes gáz, amely nem károsítja a környezetet, viszont gyúlékony. Éppen ezért feltétlenül szükséges ellenőrizni, hogy a hűtőhálózat csőrendszere nincs-e károsodva.

A termék a Kyotói Egyezményben szereplő flór tartalmú üvegházhatású gázt tartalmazhat; a hűtőgáz hermetikusan zárt rendszerben található.

Hűtőgáz: az R134a teljes fűtési teljesítménye 1300 (GWP).

## Megfelelőségi nyilatkozat

- A készüléket élelmiszerek tárolására tervezték és megfelel az EK 1935/2004 sz. előírásának.
- A készülék terve, konstrukciója és forgalmazása megfelel:
  - a 2006/95/EK számú (73/23/EGK számú irányelv és annak módosításai helyébe lépő) "Kisfeszültség" irányelv biztonsági követelményei;
  - a 2004/108/EK számú "EMC" irányelv védelmi követelményeinek.

A készülék elektromos szempontból csak akkor biztonságos, ha csatlakoztatása előírászerűen földelt hálózathoz történik.

## MŰSZAKI VEVŐSZOLGÁLAT

### Mielőtt a műszaki vevőszolgálatot hívná:

1. Ellenőrizze, hogy egyedül nem tudja-e elhárítani a hibát.
2. Indítsa el újra a készüléket, és ellenőrizze, hogy fennáll-e még a hiba. Ha igen, akkor ismét húzza ki a konnektorból a hálózati csatlakozót, és a műveletet ismételje meg egy óra múlva.
3. Ha a probléma továbbra is fennáll, hívja a műszaki vevőszolgálatot.

### Közölje:

- a hiba jellegét,
- a készülék típusát,
- a szervizszámot (a készülék hátoldalára erősített táblán olvasható SERVICE szó után álló számot),
- az Ön pontos címét,
- az Ön telefonszámát körzetszámmal együtt.

**SERVICE** 0000 000 00000





# RUS ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## СХЕМА ПРИБОРА (Рис. 1):

- A. Ручка.
- B. Предохранительный замок (если таковой предусмотрен).
- C. Прокладка.
- D. Разделительная перегородка (если таковая предусмотрена).
- E. Заглушка лотка для слива талой воды.
- F. Панель управления.
- G. Боковая вентиляционная решетка двигателя.

## СХЕМА ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ (Рис. 2):

1. **Термостат** для регулировки температуры.
2. **Красный индикатор (если таковой предусмотрен):** если он горит, это указывает на то, что температура внутри прибора еще не является достаточно низкой.
3. **Зеленый индикатор (если таковой предусмотрен):** если он горит, это указывает на то, что прибор включен.
4. **Желто-оранжевая кнопка с подсветкой (если таковая предусмотрена):** служит для включения/выключения режима быстрого замораживания.

Когда она горит, это указывает на то, что включен режим быстрого замораживания.

Режим быстрого замораживания отключается автоматически приблизительно через 50 часов.

**Форма панели управления может варьировать в зависимости от модели прибора.**

## ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ПРИБОРОМ

Приобретенный вами прибор предназначен для использования в быту, а также в следующих случаях:

- в помещениях, используемых под кухню в магазинах, офисах и иных местах работы
- в кухнях на фермах
- в отелях, мотелях, резиденциях и гостиницах типа B & B для пользования этим прибором отдельными клиентами.

Приобретенное вами изделие предназначено для использования только в быту с целью хранения замороженных продуктов, замораживания свежих продуктов и получения льда.

**Заземление прибора является обязательным требованием действующих норм. Производитель снимает с себя всякую ответственность за травмы людей, животных или повреждение предметов, которые могут возникнуть в результате несоблюдения вышеуказанных норм.**

1. После распаковки изделия необходимо убедиться в том, что изделие не повреждено, проверить, закрывается ли крышка должным образом, и не оказалось ли деформированным уплотнение. О любом повреждении следует сообщить в магазин, где был приобретен прибор, в течение 24 часов после его доставки
2. Рекомендуется подождать не менее двух часов до включения холодильника для того, чтобы восстановилась эффективность работы холодильного контура.
3. Проследите за тем, чтобы установка и электрическое подключение прибора были выполнены квалифицированным техническим специалистом в соответствии с инструкциями производителя и действующими местными нормами.
4. Прежде чем пользоваться прибором, выполните внутри него уборку.

- Прежде чем подключать прибор к электросети, необходимо проверить, соответствует ли напряжение, указанное на паспортной табличке (на задней панели прибора), напряжению в доме.
- **Подключение к электрической сети должно выполняться в соответствии с местными нормами.**

## УСТАНОВКА

- **Выньте прибор из упаковки.**
- **Выньте 4 распорные прокладки, вставленные между дверцей и прибором. (Рис. 3)**
- Проверьте, правильно ли установлена заглушка лотка для слива талой воды (если таковая предусмотрена) (E).
- Для того чтобы обеспечивалась максимальная эффективность работы прибора, а также для исключения повреждения крышки при ее открывании, необходимо, чтобы прибор был установлен на расстоянии не менее 7 см от стены и с каждой стороны прибора оставался свободный промежуток 7 см. (Рис. 4)
- Вставьте принадлежности (если таковые предусмотрены).

## ВВЕДЕНИЕ ПРИБОРА В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

- Температура прибора была настроена на фабрике для обеспечения его работы при рекомендуемом значении, составляющем  $-18^{\circ}\text{C}$ .
- Включите прибор в сеть.
- Загорится зеленый индикатор (если предусмотрен).
- Загорится также красный индикатор (если предусмотрен), так как температура внутри прибора еще недостаточно низкая для помещения продуктов питания. Как правило, этот индикатор выключается в течение шести часов после пуска.
- После включения прибора и достижения им правильной температуры (требуется около одного часа, на этой стадии дверь не открывается) следует убедиться в отключении функции быстрого замораживания (желтый индикатор, если предусмотрен, выключен).
- Положите продукты только после выключения красного индикатора (если предусмотрен).
- По причине наличия герметичного уплотнения невозможно вновь открыть дверь прибора сразу после ее закрытия. Для повторного открытия двери следует подождать несколько минут.

## РЕГУЛИРОВАНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ

Выберите правильную температуру с помощью термостата. Для регулирования температуры прибора следует действовать следующим образом:

- Для настройки менее низкой температуры хранения поверните ручку термостата в положение 1.
- Для настройки более низкой температуры хранения поверните ручку термостата в положение 6.
- В случае частичной загрузки, то есть когда продукты расположены ниже символа "e", обозначенного на внутренней поверхности прибора, рекомендуется устанавливать термостат в более низкие положения (положение "e", если указано на регулировочной шкале термостата).

## ЗАМОРАЖИВАНИЕ ПРОДУКТОВ ПИТАНИЯ

### Подготовка свежих продуктов к замораживанию

- Перед замораживанием тщательно заверните продукты в алюминиевую фольгу или в прозрачную полиэтиленовую пленку, или же поместите их в пластмассовые емкости с крышкой, пригодные для замораживаемых продуктов.
- Продукты должны быть свежими, зрелыми и высококачественными.
- Для сохранения питательных веществ, консистенции, цвета и вкусовых качеств свежих фруктов и овощей их следует замораживать по мере возможности сразу после сбора.
- Перед помещением в прибор горячих продуктов необходимо дождаться их охлаждения.

### Замораживание свежих продуктов

- Поместите замораживаемые продукты в плотную к вертикальным стенкам прибора:  
**А)** - замораживаемые продукты,  
**В)** - уже замороженные продукты.
  - Не следует помещать замораживаемые продукты в плотную к уже замороженным продуктам.
  - Для более качественного и быстрого замораживания рекомендуется делить продукты на маленькие порции; это будет удобно и в момент использования замороженных продуктов.
1. Не менее чем за 24 часа до того, как положить свежие продукты в прибор, нажмите кнопку быстрого замораживания (4).
  2. Поместите продукты для замораживания и держите крышку прибора закрытой в течение 24 часов. Режим быстрого замораживания отключается автоматически приблизительно через 50 часов.

## ХРАНЕНИЕ ПРОДУКТОВ

### См. таблицу на приборе.

### Разделение замораживаемых продуктов по группам

Разложите продукты, объединяя их по группам; рекомендуется указывать на упаковке дату замораживания, что позволяет следить за своевременным употреблением продуктов до истечения их срока годности, величина которого в месяцах указана на рис.6.

### Рекомендации по хранению замороженных продуктов

При приобретении замороженных продуктов следует придерживаться следующих правил:

- Проверять целостность упаковки: в поврежденной упаковке продукты могут оказаться испорченными. Если пакет вздут, или на нем видны влажные пятна, это может означать, что условия хранения пакета не были оптимальными, и что уже мог начаться процесс размораживания.
- Покупайте замороженные продукты в последнюю очередь и для их перевозки используйте сумки с термоизоляцией.
- Сразу же по возвращении домой положите замороженные продукты в морозильник.
- Избегайте или сведите к минимуму перепады температуры. Соблюдайте срок хранения, указанный на упаковке.
- Всегда придерживайтесь указаний по хранению замороженных продуктов, приведенных на их упаковке.

### Примечание:

- **Немедленно используйте в пищу размороженные или частично размороженные продукты. Не подвергайте их повторному замораживанию, кроме случаев, когда размороженный продукт входит в качестве**

ингредиента в уже приготовленное блюдо. После того как продукт был приготовлен, его можно снова заморозить.

### В случае длительного сбоя подачи электроэнергии:

- **Не открывайте крышку прибора; ее можно открыть только для того, чтобы положить внутрь аккумулятора холода (если они предусмотрены); аккумулятор холода следует располагать над замороженными продуктами, по правой и левой сторонам прибора. Это позволяет замедлить скорость повышения температуры.**

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И РЕКОМЕНДАЦИИ

- **При установке будьте осторожны, чтобы не повредить сетевого шнура корпусом прибора.**
  - Не помещайте в прибор стеклянные емкости с жидкостью, так как они могут лопнуть.
  - Не ешьте кубики льда или мороженое типа эскимо сразу после того, как они вынуты из морозильника, так как это может вызвать ожоги от холода.
  - Перед выполнением каких-либо операций по чистке или уходу за прибором выньте вилку из розетки или выключите электрическое питание.
  - Во избежание повышенного расхода энергии не устанавливайте прибор вблизи от источников тепла и в месте, в котором на него могут непосредственно попадать солнечные лучи.
  - Запрещается помещать внутрь прибора баллоны с аэрозолем или емкости, содержащие горючие или воспламеняющиеся вещества.
  - Нельзя хранить или использовать вблизи от данного прибора и прочих электробытовых приборов бензин или другие горючие жидкости и газы. Выделяемые ими пары могут стать причиной пожара или взрыва.
  - Устанавливайте и выравнивайте прибор на полу, способном выдержать вес прибора; выбранное для установки место должно соответствовать размерам прибора и его назначению.
  - Устанавливайте прибор в сухом, хорошо проветриваемом помещении. Прибор предназначен для работы при температуре окружающей среды, лежащей в следующих пределах, рассчитанных в соответствии с климатическим классом, указанным на паспортной табличке, которая расположена с задней стороны прибора (Рис. 7). Прибор может перестать работать должным образом, если он находился длительное время при температуре выше или ниже указанных значений.
  - Рекомендуется оставлять прибор включенным в сеть электропитания даже в случае его краткосрочного неиспользования.
  - При перемещении прибора будьте осторожны, чтобы не повредить полы (например, паркет). Для облегчения перемещения прибора рекомендуется предварительно вынуть из него продукты.
- Примечание:** Перемещение и установка прибора должны выполняться не менее чем двумя лицами.
- Не пользуйтесь никакими механическими или другими приспособлениями для ускорения процесса оттаивания кроме тех, которые рекомендованы и/или предоставлены производителем прибора.
  - Не используйте электрические устройства внутри прибора, если только такие устройства специально не рекомендованы его производителем.

- Используемая в устройстве лампочка предназначена для бытовых электроприборов и не пригодна для освещения домашних помещений (Распоряжение СЕ 244/2009).
- Прибор не предназначен для использования детьми в возрасте менее 8 лет и лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта и/или навыков пользования прибором; в противном случае они должны быть специально обучены или находиться под контролем ответственного за их безопасность лица.
- Для предупреждения опасности удушья и застревания не позволяйте детям играть или прятаться внутри прибора.
- Изменения в конструкции кабеля питания или его замена могут выполняться только квалифицированным специалистом или персоналом сервисного центра.
- Не пользуйтесь удлинителями или переходниками-разветвителями.
- Отключение от электрической сети должно обеспечиваться отсоединением вилки от розетки или при помощи двухполюсного сетевого выключателя, устанавливаемого до розетки.
- Удостоверьтесь, что данные по напряжению на табличке с паспортными данными соответствуют напряжению в домашней сети.
- Не допускайте попадания в пищеварительный тракт жидкого содержимого (нетоксичного) аккумуляторов холода (если предусмотрены).
- Ограничивайте число открываний дверцы прибора.
- Данный прибор выполнен с использованием технологии "skin condenser": конденсирующие устройства встроены в стенки морозильника. Поэтому во время работы прибора его боковые и передние стенки могут нагреваться. Это является совершенно нормальным явлением и предотвращает образование конденсата в тяжелых с точки зрения условий окружающей среды условиях эксплуатации (см. раздел "Поиск и устранение неисправностей").

## РАЗМОРАЖИВАНИЕ ПРИБОРА

Рекомендуется выполнять размораживание каждый раз, когда толщина льда на стенках достигает 5-6 мм.

- Отключите прибор от электросети.
- Вывьте все продукты из прибора, заверните их в газетную бумагу и положите в прохладное место или в термосумку.
- Оставьте дверцу прибора открытой.
- Вывьте внутреннюю заглушку из лотка для слива талой воды (если таковой предусмотрен) (Рис. 8).
- Снимите наружную заглушку лотка для слива талой воды (если таковая предусмотрена) и положите ее, как показано на рисунке 8.
- В качестве емкости для сбора талой воды используйте разделительную перегородку (если таковая предусмотрена), установленную внутри прибора (D) - см. рис. 8. При отсутствии разделительной перегородки используйте неглубокий тазик.
- Процесс размораживания можно ускорить, пользуясь скребком для отделения льда от стенок прибора.
- Удалите лед со дна прибора.
- Для предотвращения неисправимых повреждений камеры прибора, никогда не пользуйтесь для

удаления льда заостренными или режущими металлическими предметами.

- Нельзя пользоваться абразивными средствами; нельзя подогреть камеру искусственным образом.
- Вытрите насухо прибор изнутри.
- После завершения размораживания установите заглушку на свое место.

## УБОРКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Удаляйте слой льда, образующийся на верхних кромках (см. раздел "Поиск и устранение неисправностей").
- После завершения размораживания вымойте прибор изнутри, пользуясь губкой, смоченной в теплой воде или в растворе нейтрального моющего средства.
- Почистите боковую вентиляционную решетку (если она предусмотрена).

Перед выполнением операций по техобслуживанию всегда вынимайте вилку прибора из розетки сети электропитания. Нельзя пользоваться для чистки прибора абразивными пастами или мочалками, а также пятновыводителями (например, ацетоном, трихлорэтиленом).

Для обеспечения оптимальных условий работы прибора рекомендуется выполнять операции по чистке и уходу не реже одного раза в год.

## ЗАМЕНА ЛАМПОЧКИ ОСВЕЩЕНИЯ ДВЕРЦЫ (ЕСЛИ ТАКОВАЯ ПРЕДУСМОТРЕНА)

- Отключите прибор от электросети.
- Снимите плафон, соблюдая последовательность операций, показанную на рисунке.
- Выкрутите лампочку и замените ее новой с такими же характеристиками по напряжению и мощности.
- Установите на место плафон и подключите прибор к электросети.

## РУКОВОДСТВО ПО ПОИСКУ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

- Красный индикатор (если предусмотрен) продолжает гореть.**
  - Произошел перерыв в энергоснабжении?
  - Была начата операция размораживания?
  - Дверь прибора плотно закрыта?
  - Прибор находится рядом с источником тепла?
  - Термостат установлен в правильное положение?
  - Вентиляционная решетка и конденсатор чистые?
- Прибор производит слишком много шума.**
  - Прибор установлен на идеально горизонтальной поверхности?
  - Прибор взаимодействует с другой мебелью или с предметами, производящими колебания?
  - Основание прибора было извлечено из упаковки?

**Примечание:** легкий шум, являющийся результатом циркуляции охлаждающего газа, в том числе после остановки компрессора, является нормальным явлением.

- Зеленый индикатор (если предусмотрен) выключен, а прибор не работает.**
  - Произошел перерыв в энергоснабжении?
  - Вилка правильно вставлена в электрическую розетку?
  - Электрический кабель не поврежден?
- Зеленый индикатор (если предусмотрен) выключен, но прибор работает.**
  - Зеленый индикатор поврежден. Обратиться в сервисный центр для замены.

## 5. Компрессор работает непрерывно.

- В прибор были помещены горячие продукты?
- Дверь прибора долго оставалась открытой?
- Прибор находится в слишком теплом помещении или рядом с источником тепла?
- Термостат установлен в правильное положение?
- Была случайно нажата кнопка быстрого замораживания (если предусмотрена)?

## 6. Чрезмерное образование инея на верхних кромках.

- Пробки канала отвода талой воды установлены правильно?
- Дверь прибора плотно закрыта?
- Прокладка двери прибора повреждена или деформирована? (См. главу "Установка")
- Были сняты 4 дистанционные детали? (См. главу "Установка")

## 7. Образование конденсата на внешних стенках прибора.

- Образование конденсата в особых климатических условиях (влажность выше 85%) или при расположении прибора во влажных и плохо проветриваемых помещениях является нормальным явлением. Однако это не вызывает ухудшения рабочих характеристик прибора.

## 8. Неравномерный слой инея на внутренних стенках прибора.

- Это считается нормальным явлением.


## СОВЕТЫ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

### 1. Упаковка

Для упаковки прибора используется материал, допускающий 100% ную вторичную переработку, о чем свидетельствует нанесенный на него соответствующий символ. Удаление материала должно осуществляться в соответствии с действующими местными нормами. Упаковочный материал (целлофановые пакеты, элементы из полистирола и т.п.) является потенциальным источником опасности для детей и должен храниться в недоступном для них месте.

### 2. Сдача на утилизацию

Прибор изготовлен из материалов, допускающих повторное использование. Данный прибор имеет маркировку в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE Утилизация электрического и электронного оборудования). Обеспечивая надлежащую утилизацию изделия, потребитель способствует предотвращению возможного негативного воздействия на окружающую среду и здоровье людей.

Символ , имеющийся на изделии или в сопроводительной документации, указывает на то, что данное изделие не может удаляться в отходы как бытовой мусор, а должно быть доставлено на специализированный пункт переработки электрических и электронных приборов. При сдаче прибора в утилизацию приведите его в нерабочее состояние, срезав электрический кабель питания и сняв дверцы и полки так, чтобы дети не могли попасть внутрь прибора.

При сдаче холодильника на утилизацию придерживайтесь соответствующих местных правил и сдавайте его в специальные центры по переработке отходов, не оставляя прибор без присмотра даже на несколько дней, так как он является источником потенциальной опасности для детей.

Более подробную информацию о том, как следует обращаться с прибором, а также о его сдаче и переработке можно получить в соответствующем местном учреждении, службе сбора бытового мусора или в магазине, в котором было приобретено это изделие.

### Для справки:

Настоящий прибор не заполнен CFC. В охлаждающем контуре используется фреон R134a (HFC) или R600a (HC), см. паспортную табличку внутри прибора.

Для приборов с изобутаном (R600a): изобутан это природный газ, не оказывающий воздействия на окружающую среду, но являющийся горючим. В связи с этим необходимо проверить трубопроводы системы охлаждения на отсутствие повреждений.

В данном приборе может содержаться парниковые газы-фторуглероды, трактуемые в Киотском Протоколе; хладагент содержится в герметичном замкнутом контуре системы. Хладагент R134a: Классифицирован как газ, имеющий потенциал влияния на глобальное потепление GWP, равный 1300.

### Заявление о соответствии

- Данный прибор предназначен для хранения продуктов питания и изготовлен в соответствии с правилами (ЕС) N. 1935/2004.
- Данное изделие разработано, изготовлено и реализовано в соответствии:
  - нормы безопасности Директивы "Низкое напряжение" 2006/95/CE (которая заменяет Директиву 73/23/CEE с ее последующими изменениями).
  - с правилами защиты, предусмотренными Директивой "ЭМС" 2004/108/CE.

Электрическая защита прибора гарантирована только в том случае, если прибор правильно подключен к эффективно действующему заземляющему устройству в соответствии с законодательными нормами.

## СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР

### Прежде чем обращаться в сервисный центр

1. Проверьте возможность самостоятельного устранения неполадок.
2. Вновь включите прибор, чтобы проверить, устранена ли неполадка. При отрицательном результате опять выключите прибор и повторите операцию через час.
3. Если неполадка сохраняется, обратитесь в сервисный центр.

### Сообщите:

- тип неполадки,
- модель,
- сервисный номер (число, следующее за словом SERVICE на паспортной табличке на задней панели прибора)
- ваш полный адрес,
- ваш номер телефона и код города.

**SERVICE** 0000 000 00000



# ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

## СХЕМА НА УРЕДА (Фиг. 1):

- A. Дръжка.
- B. Безопасност при затваряне (където е предвидено).
- C. Уплътнение.
- D. Разделител (където е предвидено).
- E. Запушалка на канала за оттичане на водата от обезскрежаването.
- F. Командно табло.
- G. Решетка за вентилация на страничния компресор.

## СХЕМА НА КОМАНДНОТО ТАБЛО (Фиг. 2):

1. **Термостат** за регулиране на температурата.
2. **Червена индикаторна лампичка (където е предвидена):** когато свети, показва, че температура в уреда още не е достатъчно ниска.
3. **Зелена индикаторна лампичка (където е предвидена):** когато свети, показва, че уредът работи.
4. **Светлинен бутон жълто/оранжево (където е предвиден):** включва/изключва функцията за бързо замразяване.

Когато свети показва, че е включена функцията за бързо замразяване.

Функцията за бързо замразяване се изключва автоматично след около 50 часа.

**Конфигурацията на командното табло може да варира в зависимост от модела.**

## ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА

Изделието, с което сте се сдобили, е предназначено за домашна употреба, както и за употреба:

- в кухненските зони към работни помещения, магазини и/или канцеларии
- в стопанства
- в хотели, мотели, резиденции, квартири (bed & breakfast), при използване от един клиент.

Уредът трябва да се използва само за съхранение на замразени храни, замразяване на пресни храни и за производство на лед.

**Заземяването на уреда е задължително по закон. Производителят не носи никаква отговорност при евентуални наранявания или щети на хора, животни или предмети, произтекли от неспазването на указаните норми.**

1. След като сте разопаковали уреда, уверете се, че той не е повреден, че врата се затваря плътно и уплътнението не е деформирано. За евентуални повреди съобщавайте на доставчика в срок от 24 часа, от получаването на уреда.
2. Препоръчваме да изчакате поне два часа, преди да включите уреда, за да дадете възможност на хладилната система да достигне пълна ефективност.
3. Уверете се, че инсталирането и свързването към електрическата мрежа са извършени от квалифициран техник, съгласно инструкциите на производителя и в съответствие с действащите местни норми за безопасност.
4. Почистете вътрешността на уреда преди употреба.

- Преди да включите уреда в електрическата мрежа, се уверете, че напрежението съответства на посоченото на табелката с данни, поставена отзад на уреда.
- **Свързването към електрическата мрежа трябва да се извършва в съответствие с местните норми.**

## ИНСТАЛИРАНЕ

- **Извадете уреда от опаковката.**
- **Свалете 4-те раздалчителя, поставени между вратата и уреда. (Фиг. 3)**
- Уверете се, че запушалката на канала за оттичане на водата от обезскрежаването (където е предвидено) е поставена правилно (E).
- За да се постигнат максимални работни показатели и се избегнат повреди при отваряне на вратата на уреда, поддържайте разстояние поне 7 см от задната стена и разстояние 7 см от всяка страна. (Фиг. 4)
- Монтирайте принадлежностите (където са предвидени).

## ВЪВЕЖДАНЕ В ДЕЙСТВИЕ НА ИЗДЕЛИЕТО

- Температурата на изделието е предварително регулирана във фабриката за функционирането при препоръчаната температура от -18°C.
- Свържете уреда.
- Светва зелената контролна лампа (където е предвидена):
- Активира се и червената контролна лампа (където е предвидена), понеже вътре в изделието все още не е налице температура, достатъчно студена за поставянето на храните. Тази контролна лампа, обикновено се изключва в срок до 6 часа след задействането.
- След като свържете изделието и след като се постигне правилната температура (нужен е около час и вратата през това време не трябва да се отваря), уверете се че функцията за ускорено замразяване е изключена (жълтата контролна лампа, където е предвидена, е изключена).
- Поставете храните само след като червената контролна лампа (където е предвидена) се е изключила.
- Поради доброто уплътнение след затваряне на капака на уреда е трудно той да се отвори веднага. Необходимо да се изчакат няколко минути, преди отново да се отвори капакът на уреда

## РЕГУЛИРАНЕ НА ТЕМПЕРАТУРАТА

Изберете правилната температура чрез термостата. За да регулирате температурата на изделието, процедурата е както следва.

- Завъртете копчето на термостата в позиция 1, ако желаете по не студена температура за съхранение.
- Завъртете копчето на термостата в позиция 6, ако желаете по-студена температура за съхранение.
- При частично зареждане или когато показателят за зареждането е позициониран под символа "e", указан вътре в изделието, съветваме Ви да регулирате термостата в по-ниски позиции (в позицията "e" когато е указана върху скалата за регулировка на термостата).



## ЗАМРАЗЯВАНЕ НА ХРАНИТЕЛНИ ПРОДУКТИ

### Подготовка на пресни храни за замразяване

- Увийайте и затваряйте пресните храни за замразяване в: алуминиево фолио, прозрачно фолио, непромокаеми пластмасови опаковки, полиетиленови съдове с капак, съдове за фризер, при условие, че са подходящи за замразяване на храни.
- Храните трябва да се пресни, зрели и висококачествени.
- Пресни зеленчуци и плодове трябва да се замразяват по възможност веднага след откъсването им, за да се запази хранителното им съдържание, структура, консистенция, цвят и вкус.
- Преди поставяне на горещи храни в уреда винаги ги оставяйте да изстинат.

### Замразяване на пресни храни

- Поставете храните за замразяване в пряк допир с вертикалните стени на уреда:  
**A)** храни за замразяване,  
**B)** вече замразени храни.
  - Избягвайте поставянето на храни за замразяване в пряк допир с вече замразени храни.
  - За да постигнете най-добро и най-бързо замразяване, се препоръчва храните да се разделят на малки порции; този похват ще бъде от полза и при използването на замразените храни.
1. Най-малко 24 часа преди да пристъпите към замразяване на пресни храни в уреда, натиснете бутона за бързо замразяване (4).
  2. Поставете храната за замразяване и оставете капака на уреда затворен за 24 часа. Функцията за бързо замразяване се изключва автоматично след около 50 часа.

## СЪХРАНЯВАНЕ НА ХРАНИ

### Консултирайте табелката, поставена на уреда.

#### Класификация на замразени храни

Поставете и класифицирайте замразените храни; препоръчва се, да се посочи датата на съхранение върху опаковките, за да се гарантира своевременно консумиране на храните, в рамките на срока за консумация за всеки тип продукт, посочен в месеци на фиг. 6.

#### Съвети за съхранение на замразени храни

При закупуването на замразени храни, се уверете, че:

- Опаковката не е повредена, тъй като храна в повредени кутии, може да е развалена. Ако опаковката е надута или по нея има влажни петна, това означава, че продуктът не е бил съхраняван при оптимални условия и може да е започнал да се размразява.
- Купувайте най-отскоро замразените храни и използвайте хладилни чанти за тяхното пренасяне.
- Когато стигнете къщи, веднага поставете замразените продукти в уреда.
- Избягвайте или намалявайте до минимум температурните промени. Спазвайте срока на консумация, указан върху опаковката.
- Винаги спазвайте инструкциите, указани върху опаковката за съхраняване на замразени храни.

#### Забележка:

- **Размразени или частично замразени храни трябва да се консумират веднага. Не ги замразявайте**

повторно, освен когато храната е била размразена за приготвяне на ястие. След като е сготвена, размразената храна може отново да се замрази.

### В случай на продължително спиране на тока:

- Не отваряйте врата на уреда, освен за да поставите акумулатори на студ (където са предвидени) върху замразените храни отдясно и отляво в уреда. **По този начин е възможно да се намали скоростта на повишаване на температурата.**

## ОБЩИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ И ПРЕПОРЪКИ

- **По време на инсталирането внимавайте уредът да не повреди захранващия кабел.**
- Не съхранявайте в уреда течности в стъклени съдове, защото те може да се пръснат.
- Не яжте кубчета лед или близалки, веднага след изваждането им от уреда, защото може да предизвикат "студени изгаряния".
- Преди да извършите каквато и да било операция по обслужване и почистване, извадете щепсела от контакта или изключете уреда от електрическата мрежа.
- Не инсталирайте уреда на места, пряко изложени на слънчеви лъчи или в близост до отоплителни уреди, защото това води до повишено потребление на електроенергия.
- В уреда не трябва да се поставят спрей бутилки или съдове, които съдържат горива или запалителни вещества.
- Не съхранявайте и не използвайте бензин или други възпламеними течности или газове в близост до този уред или други домакински електроуреди. Парите, които се отделят, може да предизвикат пожар или избухване.
- Инсталирайте уреда и го позиционирайте върху хоризонтална подова настилка, която е в състояние да издържи теглото му и в помещението, подходящо за размерите и употребата му.
- Разположете уреда на сухо и добре проветрено място. Уредът е предназначен за работа в условия, при които температурата се движи в следните интервали, определени на базата на класа, посочен на табелката с данни, поставена на гърба на уреда (**фиг. 7**). Уредът може да не функционира правилно, ако се остави да действа дълго време при температура, която е над или под предвидения температурен интервал.
- Препоръчително е уредът да не се изключва, когато остане празен за кратки периоди.
- Внимавайте при преместване на уреда, да не повредите пода (напр. паркет). С цел да се улесни преместването на уреда, се препоръчва да се изпразни, ако е възможно, предварително.

**Забележка:** Преместването и инсталирането на уреда трябва да се извършва от двама или повече души.

- Не използвайте механични средства или други средства за ускоряване на процеса на обезскрежаване, с изключение на препоръчаните от производителя.
- Не използвайте електроуреди в уреда, ако те не са от тип, препоръчан от производителя.



- Крушката използвана в уреда е специфична за домакински електроуреди и не е подходяща за осветление на домашни помещения (Регламент (ЕО) 244/2009)
- **Този уред не е предназначен да бъде използван от деца на възраст под 8 години и от лица, чийто физически, сензорни или умствени способности са намалени, или от лица нямащи опит и/или познания за уреда, освен ако те не са обучени или наглеждани, по време на използването от лице, отговарящо за тяхната безопасност.**
- **За да избегнете риска от задушаване или затваряне, не позволявайте на деца да играят или се крият в уреда.**
- **Захранващият кабел може да се поправя или сменя само от квалифициран персонал или от Сервиза за поддръжка.**
- **Не използвайте удължители или мулти-адаптери.**
- **Изключването на уреда от електрическата мрежа става или чрез изваждане на щепсела от контакта, или чрез двуполусен прекъсвач, разположен над контакта.**
- **Проверете дали напрежението на табелката с данни отговаря на напрежението в жилището ви.**
- **Не поглъщайте течността (атоксична), съдържаща се в акумулаторите на студ (ако са предвидени).**
- **Ограничете броя на отварянията на врата на уреда.**
- **Този уред е снабден с технологията "skin condenser": кондензиращият модул е вграден в стените на фризера. Поради тази причина, страничните и предните стени на уреда могат да се нагреят по време на работа на същия. Това явление е нормално и намалява възможността за образуване на кондензат при особено критични условия на околната средата (вж. параграф "Упътване за отстраняване на неизправности").**

#### **ОБЕЗСКРЕЖАВАНЕ НА УРЕДА**

Препоръчва се обезскрежаване да се извършва, когато дебелината на слоя скреж, който се образува по стените, достигне 5-6 мм.

- Изключете уреда от електрическата мрежа.
- Извадете храните от уреда и ги оставете на много студено място или в хладилна чанта.
- Оставете вратата на уреда отворена.
- Извадете вътрешната запушалка на канала за оттичане (където е предвидена) (**Фиг. 8**).
- Извадете външната запушалка на канала за оттичане (където е предвидена) и я поставете така, както е показано на **фигура 8**.
- Като съд за събиране на остатъчната вода използвайте разделителя (където е предвиден), поставен вътре във уреда (D), както е посочено на **фиг. 8**. Там където не е наличен сепаратор, използвайте нисък съд.
- Обезскрежаването може да се ускори, ако с помощта на шпатула се отдели скрежта от стените на уреда.
- Отделете скрежта от дъното на уреда.
- **За да избегнете непоправимо повреждане на хладилната камера, не използвайте остри метални предмети за отстраняване на скрежта.**

- **Не използвайте абразивни продукти и не затопляйте изкуствено хладилната камера.**
- **Изсушете добре вътрешността на фризера.**
- След завършване на обезскрежаването поставете отново запушалката на място.

#### **ПОЧИСТВАНЕ И ОБСЛУЖВАНЕ**

- Отстранете скрежта, образувала се върху горните ръбове (вж. "Упътване за отстраняване на неизправности").
- След обезскрежаването, почистете вътрешността с гъба, напоена в разтвор на хладка вода и/или неутрален миялен препарат.
- Почистете страничната решетка за вентилация (където е предвидена).

**Преди да извършвате операции по обслужване, извадете щепсела от контакта. За почистване на уреда, не използвайте абразивни продукти, телчета за търкане, препарати за отстраняване на петна (напр. ацетон, трихлоретилен).**

**За да се гарантира оптимално функциониране на уреда, се препоръчва операциите по почистване и обслужване да се изпълняват поне веднъж годишно.**

#### **СМЯНА НА КРУШКАТА НА ОСВЕТЛЕНИЕТО НА КАПАКА (АКО Е ПРЕДВИДЕНА)**

- Изключете уреда от електрическата мрежа.
- Свалете разсейвателя, като спазвате поредността на стъпките, показана на фигурата.
- Развинтете крушката и я заменете с нова със същото напрежение и мощност.
- Поставете на място разсейвателя и включете отново уреда в електрическата мрежа.

#### **ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ**

- 1. Червената контролна лампа (където е предвидена) продължава да свети.**
    - Не е ли спрял електрическият ток?
    - Дали не е задействана операция за обезскрежаване?
    - Капакът на уреда добре ли е затворен?
    - Уредът не е ли разположен близо до източник на топлина?
    - Термостатът в правилната позиция ли е?
    - Почистени ли са решетката за вентилация и кондензаторът?
  - 2. Уредът е прекалено шумен.**
    - Уредът върху напълно хоризонтален под ли е инсталиран?
    - Уредът не се ли допира до други мебели или предмети, които да може да предизвикват вибрации?
    - Извадена ли е опаковката изпод основата на уреда?
- Забележка:** Лек шум, предизвикан от циркуляцията на хладилнен газ след спиране на компресора, трябва да се счита за напълно нормален
- 3. Зелената контролна лампа (където е предвидена) е изключена и изделието не функционира.**
    - Не е ли спрял електрическият ток?
    - Щепселът добре ли е поставен в контакта?
    - Не е ли прекъснат електрическият кабел?

**4. Зелената контролна лампа (където е предвидена) е изключена и изделието функционира.**

- Зелената контролна лампа е повредена. Обърнете се към Сервиза за Обслужване за да я смените.

**5. Компресорът работи непрекъснато.**

- Не са ли поставяни горещи храни в уреда?
- Капакът на уреда не е ли оставен отворен за дълго време?
- Уредът не е ли разположен на твърде топло място или близо до източник на топлина?
- Термостатът в правилната позиция ли е?
- Дали не е натиснат случайно бутон за ускорено замразяване (където е предвиден)?

**6. Прекомерно натрупване на скреж върху горните ръбове.**

- Правилно ли са поставени капачетата на канала за оттичане на водата от обезскрежаване?
- Капакът на уреда добре ли е затворен?
- Не е ли уплътнението на капака на уреда деформирано по някакъв начин? (Вж. главата "Инсталиране")
- Свалени ли са 4те раздалечителя? (Вж. главата "Инсталиране")

**7. Образуване на кондензат върху външните стени на уреда.**

- Нормално е образуването на кондензат при определени климатични условия (влажност над 85%) или ако уредът се намира във влажно и слабо проветрявано помещение. Това по никакъв начин не пречи на работата на уреда.

**8. Пластът скреж на вътрешните стени на уреда не е равномерен.**

- Това явление трябва да се счита за напълно нормално.

**СЪВЕТИ ЗА ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА**


**1. Опаковка** 

Опаковъчният материал може да се рециклира 100% и е маркиран със знака за рециклиране. Когато го изхвърляте, спазвайте местните норми. Опаковъчният материал (полиетиленови пликове, части от полистирол и др.) трябва да се съхранява далеч от достъп на деца, тъй като представлява потенциален източник на опасност.

**2. Изхвърляне за отпадъци**

Уредът е произведен от материали, годни за рециклиране. Този уред е маркиран в съответствие с Европейска директива 2002/96/ЕО "Електрическо и електронно оборудване за отпадъци" (WEEE). Като се грижи този уред да бъде изхвърлен по правилен начин, потребителят допринася за предотвратяването на възможни негативни последствия за околната среда и здравето.




Символът  върху изделието или върху документите, приложени към изделието, показва, че това изделие не бива да се третира като битови отпадъци. Вместо това, то трябва да се предава в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. При изхвърлянето му направете уреда негоден за употреба, като отрежете захранващия кабел, свалите вратите и рафтовете, така че да не може деца лесно да влязат вътре в хладилника. Изхвърлете го, като

спазвате местната нормативна уредба за изхвърляне на отпадъци и го предайте в съответните центрове за отпадъци, като не го оставяте без надзор дори за няколко дни, за да не възникне опасност за дете. За поподробна информация за третирането, възстановяването и рециклирането на това изделие се обърнете към вашата местна градска управа, към вашата служба за изхвърляне на битови отпадъци или към магазина, откъдето сте закупили изделието.

**Информация:**

Този уред не съдържа CFC. Хладилната система съдържа R134a (HFC) или R600a (HC) (вж. табелката с данни, поставена вътре в уреда). За уредите с изобутан (R600a): Изобутанът е природен газ без въздействие върху околната среда, който обаче е възпламеним. Затова е необходимо да се уверите, че тръбите на хладилната система не са повредени. Този продукт може да съдържа флуорирани парникови газове, предмет на Протокола от Киото; хладилният газ се съдържа в системата, която е херметически затворена. Хладилен газ: R134a има потенциал за глобално затопляне (GWP) 1300.

**Декларация за съответствие** 

- Този уред е предназначен за съхраняване на хранителни продукти и е произведен в съответствие с нормативната наредба (CE) N°. 1935/2004.
- Този уред е замислен, произведен и предлаган на пазара в съответствие с:
  - цели за безопасност на Директива "Ниско напрежение" 2006/95/ЕО (които заместват 73/23/ЕО и последващите изменения и допълнения);
  - изискванията за защита по Директивата "EMC" 2004/108/ЕО.

Електротехническата безопасност на изделието е гарантирана само ако той е правилно свързан към ефективно заземително устройство в съответствие със закона.

**СЕРВИЗ ЗА ПОДДРЪЖКА**

**Преди да се обърнете към Сервиза за поддръжка:**

1. Уверете се, че не е възможно да отстраните неизправностите сами.
2. Включете отново уреда, за да проверите дали неизправността не е преодоляна. Ако резултатът е отрицателен, изключете уреда отхорно и след един час повторете операцията.
3. Ако неизправността продължава, се обадете в Сервиза за поддръжка.

**Съобщете:**

- типа на неизправност,
- модела,
- Сервизния номер (числото, което се намира след думата SERVICE върху табелката с данни на гърба на уреда),
- пълния си адрес,
- телефонния си номер и код за междуградско избиране.

**SERVICE** 0000 000 00000



# INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

## SCHEMA APARATULUI (Fig. 1):

- A. Mâner.
- B. Închizătoare de siguranță (dacă există în dotare).
- C. Garnitură.
- D. Element despărțitor (dacă există în dotare).
- E. Capacul canalului de scurgere a apei rezultate din dezghețare.
- F. Panoul de comandă.
- G. Grilă de ventilare motor lateral.

## SCHEMA PANOULUI DE CONTROL (Fig. 2):

1. **Termostat** de reglare a temperaturii.
2. **Led roșu (dacă există în dotare):** când se aprinde, indică faptul că temperatura din interiorul produsului nu este încă suficient de rece.
3. **Led verde (dacă există în dotare):** când este aprins, indică faptul că produsul este în funcțiune.
4. **Buton luminos galben/portocaliu (dacă există în dotare):** activează/dezactivează funcția de congelare rapidă.

Când este aprins, indică faptul că funcția de congelare rapidă este activă.

Funcția de congelare rapidă se dezactivează automat după circa 50 de ore.

**Configurația panoului de comandă poate varia în funcție de model.**

## ÎNAINTE DE A FOLOSI APARATUL

Aparatul pe care l-ați cumpărat a fost proiectat pentru a fi folosit în mediul casnic, precum și:

- în zonele tip bucătărie de la locurile de muncă, magazine și/sau birouri
- în ferme
- în hoteluri, moteluri, blocuri de apartamente, bed & breakfast, la dispoziția clienților.

Produsul trebuie să fie utilizat numai pentru conservarea alimentelor congelate, congelarea alimentelor proaspete și producerea gheții.

**Legarea la pământ a produsului este obligatorie, conform prevederilor legale. Producătorul nu-și asumă nicio răspundere pentru eventuale pagube aduse persoanelor, animalelor sau bunurilor, din cauza nerespectării normelor indicate.**

1. După deschiderea produsului, asigurați-vă că nu este deteriorat, că ușa se închide perfect și că garnitura nu este deformată. Eventuale defecțiuni vor trebui comunicate vânzătorului în termen de 24 de ore de la livrarea produsului.
2. Vă recomandăm să așteptați cel puțin două ore înainte de a pune în funcțiune produsul, pentru a lăsa timp circuitului de răcire să devină perfect eficient.
3. Asigurați-vă ca instalarea și racordarea electrică să fie efectuate de către un tehnician calificat, în conformitate cu instrucțiunile fabricantului și cu normele locale referitoare la siguranță.
4. Curățați interiorul produsului înainte de utilizare.
  - Înainte de a conecta produsul la rețeaua electrică, asigurați-vă că voltajul corespunde cu indicațiile furnizate pe plăcuța cu datele tehnice, situată în spatele produsului.
  - **Racordările electrice trebuie să fie conforme cu dispozițiile locale.**

## INSTALAREA

- **Scoateți produsul din ambalaj.**
- **Scoateți cele 4 distanțiere introduse între ușă și produs. (Fig. 3)**
- Verificați ca dopul canalului de scurgere al apei rezultate din dezghețare (dacă există) să fie poziționat corect (E).
- Pentru a obține prestații maxime și pentru a evita deteriorarea când se deschide ușa produsului, lăsați o distanță de cel puțin 7 cm față de peretele posterior și un spațiu de 7 cm pe fiecare latură. (Fig. 4)
- Introduceți accesoriile (dacă există).

## PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A APARATULUI

- Temperatura aparatului a fost fixată din fabrică la temperatura recomandată de -18° C.
- Branșați aparatul.
- Se aprinde becul verde de semnalizare (dacă este prevăzut).
- Se activează și becul roșu de semnalizare (dacă este prevăzut), dat fiind că la interiorul aparatului nu este încă o temperatură suficient de scăzută pentru a introduce alimentele. Acest bec de semnalizare de obicei se stinge în cel mult șase ore după punerea în funcțiune.
- După ce ați pus aparatul în priză și acesta a ajuns la temperatura (este necesar circa o oră și ușa în acest răstimp nu se deschide), asigurați-vă ca funcția de congelare rapidă să fie dezactivată (becul galben de semnalizare, dacă este prevăzut, este stins).
- Așezați alimentele numai când becul roșu de semnalizare dacă este prevăzut, s-a stins.
- Deoarece garnitura e etanșă, nu e posibil să deschideți din nou ușa produsului imediat după ce ați închis-o. Trebuie să așteptați câteva minute înainte de a deschide din nou ușa produsului.

## REGLAREA TEMPERATURII

Selecționați temperatura corectă cu ajutorul termostatului.

Pentru a regla temperatura aparatului, procedați după cum urmează:

- Rotiți butonul termostatului pe poziția 1 dacă se dorește o temperatură de conservare nu atât de scăzută.
- Rotiți butonul termostatului pe poziția 6 dacă se dorește o temperatură de conservare mai scăzută.
- În cazul încărcării parțiale, respectiv atunci când încărcarea este sub simbolul "e" indicat la interiorul aparatului, se recomandă reglarea termostatului pe poziții mai joase (pe poziția "e" când este indicată pe scara de reglare a termostatului).

## CONGELAREA ALIMENTELOR

### Pregătirea alimentelor proaspete pentru congelare

- Împachetați și sigilați alimentele proaspete, ce urmează a fi congelate, în: folie de aluminiu, peliculă transparentă, pungi impermeabile din plastic, recipiente din polietilenă cu capac, care să fie adecvate pentru congelarea alimentelor.
- Alimentele trebuie să fie proaspete, coapte și de cea mai bună calitate.
- Fructele și legumele proaspete trebuie să fie congelate pe cât este posibil imediat după culegerea lor, pentru a

conserva intacte substanțele hrănitoare, consistența, culoarea și gustul acestor alimente.

- Lăsați întotdeauna alimentele calde să se răcească înainte de a le introduce în produs.

### **Congelarea alimentelor proaspete**

- Puneți alimentele ce urmează a fi congelate în contact direct cu pereții verticali ai produsului:  
**A)** - alimente ce urmează a fi congelate,  
**B)** - alimente deja congelate.
  - Evitați să șezați alimentele ce trebuie congelate în contact direct cu alimentele deja congelate.
  - Pentru a obține o congelare mai bună și mai rapidă, împărțiți alimentele în porții mici; acest lucru este util și în momentul utilizării alimentelor congelate.
1. Cu cel puțin 24 de ore înainte de a congela alimente proaspete în aparat, apăsați pe butonul de congelare rapidă (4).
  2. Introduceți alimentele ce trebuie congelate și țineți închis capacul aparatului timp de 24 de ore. Funcția de congelare rapidă se dezactivează automat după circa 50 de ore.

### **CONSERVAREA ALIMENTELOR**

#### **Consultați tabelul de pe produs.**

#### **Clasificarea alimentelor congelate**

Introduceți și clasificați alimentele congelate; se recomandă să indicați data de conservare pe ambalaje, pentru a garanta un consum prompt, înainte de sfârșitul intervalului până la expirare, indicat în luni, în **fig. 6**, pentru toate tipurile de alimente.

#### **Recomandări pentru conservarea alimentelor congelate**

Când cumpărați alimente înghețate, asigurați-vă că:

- Ambalajul este intact, deoarece alimentele în recipiente deteriorate pot fi alterate. Dacă un pachet s-a umflat sau prezintă pete de umezeală, produsul nu a fost conservat corect și poate să fie parțial dezghețat.
- Alimentele înghețate trebuie întotdeauna să fie cumpărate ultimele; folosiți geți frigorifice pentru transportul acestora.
- Când ajungeți acasă, introduceți imediat alimentele înghețate în produs.
- Evitați sau reduceți la minim variațiile de temperatură. Respectați data de expirare indicată pe ambalaj.
- Urmați întotdeauna instrucțiunile de pe ambalaj referitoare la conservarea alimentelor congelate.

#### **Notă:**

- **Consumați imediat alimentele decongelate sau parțial decongelate. Nu congelați din nou un aliment care s-a dezghețat, cu excepția cazului în care alimentul respectiv este utilizat pentru prepararea unei mâncări gătite. După ce a fost gătit, alimentul poate fi congelat din nou.**

În cazul unei întreruperi prelungite a curentului electric:

- Nu deschideți ușa produsului decât pentru a poziționa acumulatorii de frig (dacă există) deasupra alimentelor congelate, pe latura din dreapta și din stânga a produsului. În acest mod, va fi posibil să se încetinească viteza cu care crește temperatura.

### **PRECAUȚII ȘI RECOMANDĂRI**

- **În timpul instalării, controlați ca aparatul să nu deterioreze cablul de alimentare.**
  - Nu păstrați în produs lichide în recipiente de sticlă, deoarece acestea se pot sparge.
  - Nu mâncați cuburi de gheață sau înghețată imediat după scoaterea lor din produs, deoarece ar putea cauza degerături.
  - Înainte de a efectua orice operație de întreținere sau de curățare, scoateți ștecherul din priză de curent sau deconectați de la rețeaua electrică.
  - Nu instalați produsul în locuri expuse direct la razele soarelui sau în apropierea surselor de căldură, deoarece acest lucru ar duce la creșterea consumului de energie.
  - Nu introduceți în aparat spray-uri sau recipiente care conțin gaze propulsoare sau alte substanțe inflamabile.
  - Nu păstrați și nu folosiți benzină sau alte gaze și lichide inflamabile în apropierea produsului sau a altor aparate electrocasnice. Vaporii eliberați pot cauza incendii sau explozii.
  - Instalați produsul și plasați-l în poziție perfect orizontală, pe o podea care să poată suporta greutatea sa și într-o încăpere adecvată pentru dimensiunile sale și pentru utilizarea sa.
  - Plasați produsul într-o încăpere uscată și bine ventilată. Produsul este proiectat pentru a funcționa în medii cu temperatură cuprinsă în următoarele intervale, definite în baza clasei climatice indicate pe plăcuța cu datele tehnice, situată în spatele produsului (**Fig. 7**).
  - S-ar putea ca produsul să nu funcționeze corect dacă este lăsat pe o perioadă mai lungă de timp la o temperatură superioară sau inferioară intervalului prevăzut.
  - Se recomandă să lăsați produsul conectat, chiar dacă este gol, pe perioade scurte de timp.
  - Când deplasați produsul, aveți grijă să evitați să deteriorați podeaua (de ex. parchetul). Pentru a ușura deplasarea produsului, se recomandă să-l goliți în prealabil, dacă este posibil.
- Notă:** Deplasarea și instalarea aparatului trebuie să fie efectuate de două sau mai multe persoane.
- Pentru a accelera procesul de dezghețare, nu utilizați dispozitive mecanice sau alte mijloace diferite de cele recomandate de producător.
  - Nu utilizați aparate electrice la interior, dacă nu sunt de tipul recomandat de producător.
  - Becul utilizat în aparat este special pentru aparate electrocasnice și nu este adecvat pentru iluminarea încăperilor din locuințe (Regulamentul (CE) 244/2009).
  - **Acest aparat nu trebuie să fie utilizat de copii mai mici de 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență și/sau care nu cunosc aparatul, decât dacă sunt instruite și controlate în timpul utilizării de către o persoană care răspunde de siguranța lor.**
  - Pentru a evita riscul de sufocare și de a rămâne blocați, nu permiteți copiilor să se joace sau să se ascundă în interiorul produsului.

- Modificarea sau înlocuirea cablului de alimentare trebuie să fie efectuată doar de personal calificat sau de Serviciul de Asistență Tehnică.
- Nu folosiți prelungitoare sau adaptoare multiple.
- Deconectarea de la alimentarea cu energie electrică trebuie să fie posibilă sau prin scoaterea ștecherului din priză, sau prin intermediul unui întrerupător bipolar de rețea situat în amonte de priză.
- Controlați ca voltajul de pe plăcuța cu datele tehnice să corespundă cu tensiunea din locuința dv.
- Nu înghițiți lichidul (netoxic) conținut în acumulatorii de frig (dacă există).
- Limitați numărul de deschideri a ușii produsului.
- Acest aparat este dotat cu tehnologia "skin condense": unitatea de condensare este integrată în interiorul pereților congelatorului. Din acest motiv, pereții laterali și frontali ai produsului se pot încălzi în timpul funcționării produsului. Acest fenomen este normal și reduce, de asemenea, posibila formare a condensului în condiții de mediu foarte critice (vezi paragraful "Ghidul de detectare a defecțiunilor").

### DEZGHEȚAREA PRODUSULUI

Vă recomandăm să efectuați dezghețarea când stratul de gheață format pe pereți atinge o grosime de 5-6 mm.

- Deconectați produsul de la rețeaua electrică.
- Scoateți alimentele din produs și puneți-le într-un loc foarte rece sau într-o geantă frigorifică.
- Lăsați deschisă ușa produsului.
- Scoateți dopul intern al canalului de scurgere (dacă există) (**Fig. 8**).
- Scoateți capacul extern al canalului de scurgere (dacă există) și poziționați-l ca în **figura 8**.
- Ca recipient pentru apa reziduală utilizați elementul despărțitor (dacă este prevăzut), situat în interiorul produsului (D) ca în **fig. 8**. Dacă nu există elementul despărțitor, utilizați un recipient scund.
- Dezghețarea poate fi accelerată utilizând o spatulă pentru a favoriza desprinderea gheții de pe pereții produsului.
- Îndepărtați gheața din interiorul produsului.
- Pentru a evita defectarea ireparabilă a compartimentului, nu folosiți instrumente metalice ascuțite sau tăioase pentru a îndepărta gheața.
- Nu utilizați produse abrazive și nu încălziți în mod artificial compartimentul.
- Uscăți cu grijă interiorul produsului.
- După terminarea dezghețării, puneți capacul la locul său.

### CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

- Îndepărtați gheața care s-a format pe muchiile superioare (vezi Ghidul de detectare a defecțiunilor).
- După dezghețare, curățați interiorul utilizând un burete umezit în apă caldă și/sau detergent neutru.
- Curățați grila de ventilare laterală (dacă există).

Înainte de a efectua operații de întreținere, scoateți ștecherul din priză de curent. Nu utilizați paste sau bureți abrazivi, nici substanțe de scos petele (de ex. acetonă, tricloretilenă) pentru a curăța produsul.

Pentru a garanta funcționarea optimă a produsului, se recomandă să efectuați operațiile de curățare și de întreținere cel puțin o dată pe an.

### ÎNLOCUIREA BECULUI PENTRU LUMINĂ UȘĂ (DACĂ EXISTĂ)

- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică.
- Scoateți apărătoarea becului urmând indicațiile din figură, în succesiunea indicată.
- Deșu rubați becul și înlocuiți-l cu unul nou, care să aibă același număr de volți și de wați.
- Puneți la loc apărătoarea becului și conectați din nou produsul la rețeaua electrică.

### GHIDUL DE DETECTARE A DEFECȚIUNILOR

#### 1. Becul roșu de semnalizare (dacă este prevăzut) rămâne aprins.

- S-a întrerupt curentul?
- S-a început o operație de dezghețare?
- Ușa produsului e bine închisă?
- Produsul e amplasat lângă o sursă de căldură?
- Termostatul este în poziția corectă?
- Grila de aerisire și condensatorul sunt curate?

#### 2. Produsul face prea mult zgomot.

- Produsul a fost instalat în poziție perfect orizontală?
- Produsul este în contact cu mobila sau cu alte obiecte care pot cauza vibrații?
- A fost înlăturat ambalajul de la baza produsului?

**Notă:** Un ușor zgomot cauzat de circulația gazului de răcire, chiar și după ce compresorul s-a oprit, este considerat absolut normal.

#### 3. Becul verde de semnalizare (dacă este prevăzut) este stins și aparatul nu funcționează.

- S-a întrerupt curentul?
- Ștecherul este introdus bine în priză de curent?
- Cablul electric e integru?

#### 4. Becul verde de semnalizare (dacă este prevăzut) este stins și aparatul funcționează.

- Becul verde de semnalizare este stricat. Contactați Serviciul de Asistență pentru înlocuirea lui.

#### 5. Compresorul funcționează încontinuu.

- În produs au fost introduse alimente calde?
- Ușa produsului a fost ținută deschisă prea mult timp?
- Produsul e amplasat într-o cameră prea caldă sau lângă o sursă de căldură?
- Termostatul este în poziția corectă?
- S-a apăsat din greșeală butonul de congelare rapidă (dacă este prevăzut)?

#### 6. Formare excesivă de gheață pe bordurile superioare.

- Sunt poziționate corect capacele de la canalul de scurgere a apei rezultate din dezghețare?
- Ușa produsului e bine închisă?
- Garnitura ușii produsului e deteriorată sau deformată? (Vezi capitolul "Instalarea")
- Au fost îndepărtate cele 4 distanțiere? (Vezi capitolul "Instalarea")

#### 7. Formarea condensului pe pereții exteriori ai produsului.

- E normal să se formeze condens în condiții climatice speciale (umiditate mai mare de 85%) sau dacă produsul e amplasat în camere umede și puțin aerisite. Acest lucru, însă, nu duce la o diminuare a prestațiilor produsului.

#### 8. Stratul de gheață de pe pereții interiori ai produsului nu e uniform.

- Acest fenomen trebuie considerat normal.

## RECOMANDĂRI PENTRU PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

### 1. Ambalajul

Materialul din care este făcut ambalajul este refolosibil 100% și are simbolul de reciclare.


Pentru aruncarea lui trebuie respectate normele locale în vigoare. Materialele folosite la ambalaj (pungi de plastic, părți de polistiren etc.) nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor pentru că sunt o sursă potențială de pericol.

### 2. Scoaterea din uz/Distrugerea

Aparatul a fost realizat din materiale refolosibile.

Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Asigurându-vă că acest aparat este scos din circulație (aruncat) în mod corect, contribuiți la prevenirea eventualelor consecințe negative pentru mediul înconjurător și sănătatea oamenilor.



Simbolul  de pe aparat sau documentația însoțitoare indică faptul că acest aparat nu trebuie aruncat ca un simplu gunoi de tip casnic și că trebuie predat la un punct de recoltare special pentru reciclarea aparatelor electrice și electronice.

În momentul când aparatul trebuie aruncat acestuia i se va tăia cablul de alimentare pentru a nu putea fi folosit, iar ușile și rafturile de la interior vor fi scoase în așa fel încât copiii să nu aibă acces cu ușurință în interiorul aparatului.

Scoateți-l din circulație conform normelor locale de aruncare a gunoaielor și predați-l la punctele speciale de recoltare și nu-l lăsați nesupravegheat nici măcar pentru puține zile pentru că este o sursă de pericole pentru un copil. Pentru ulterioare informații cu privire la modul de comportare pentru recuperarea și reciclarea acestui aparat contactați biroul local specializat, serviciul de salubritate sau magazinul unde a fost cumpărat aparatul.

### Informație:

Acest aparat este lipsit de CFC. Circuitul refrigerant conține R134a (HFC) sau R600a (HC) (vezi plăcuța matricolă situată la interiorul aparatului).

Pentru aparatele cu Izobutan (R600a): izobutanul este un gaz natural fără efecte asupra mediului înconjurător, dar inflamabil. Este deci indispensabil să vă convingeți că tuburile circuitului refrigerant să nu fie vătămate.

Acest produs ar putea conține gaze fluorurate cu efect de seră, care cad sub incidența Protocolului de la Kyoto; gazul de răcire este conținut într-un sistem sigilat ermetic.

Gaz de răcire: R134a are un potențial de încălzire globală (GWP) de 1300.

## Declarație de conformitate

- Acest aparat este destinat conservării de produse alimentare și e produs în conformitate cu regulamentul (CE) Nr. 1935/2004.
  - Acest aparat a fost proiectat, fabricat și comercializat în conformitate cu:
    - obiectivele de securitate din Directiva Tensiune Joasă 2006/95/CE;
    - cerințele de protecție din Directiva "EMC" 2004/108/CE.
- Securitatea electrică a aparatului este asigurată numai când aparatul este branșat la o instalație eficientă de legare la pământ conformă cu legea.

## SERVICIUL DE ASISTENȚĂ TEHNICĂ

### Înainte de a contacta Serviciul de Asistență Tehnică:

1. Controlați dacă nu este posibil să eliminați singuri defecțiunile.
2. Puneți din nou în funcțiune aparatul pentru a vă asigura că inconvenientul a fost eliminat. Dacă rezultatul este negativ, deconectați din nou produsul și repetați operația după o oră.
3. Dacă problema persistă, contactați Serviciul de Asistență Tehnică.

### Comunicați:

- tipul de defecțiune,
- modelul,
- numărul Service (numărul ce se găsește după cuvântul SERVICE pe plăcuța cu datele tehnice situată în spatele produsului)
- adresa dv. completă,
- numărul dv. de telefon și prefixul.

**SERVICE** 0000 000 00000





# UKR ІНСТРУКЦІЇ ЩОДО УСТАНОВЛЕННЯ

## СХЕМА ПРИЛАДУ (мал.1):

- A. Ручка
- B. Запобіжний запір (де передбачено)
- C. Прокладка
- D. Сепаратор (де передбачено)
- E. Пробка зливного каналу для талої води
- F. Панель керування
- G. Бічна вентиляційна решітка двигуна

## СХЕМА ПАНЕЛІ КЕРУВАННЯ (мал.2):

- 1. **Термостат** регулювання температури.
- 2. **Червона сигнальна лампочка (де передбачено):** горить, вказуючи на недостатню холодну температуру всередині приладу.
- 3. **Зелена сигнальна лампочка (де передбачено):** горить, вказуючи на роботу приладу.
- 4. **Кнопка з жовтою/помаранчевою підсвіткою (де передбачено):** вмикає/вимикає функцію швидкого заморожування.

Горить, вказуючи на роботу функції швидкого заморожування.

Функція швидкого заморожування вимикається автоматично приблизно через 50 годин.

**Конфігурація панелі керування може змінюватися залежно від моделей.**

## ПЕРШ НІЖ РОЗПОЧАТИ ВИКОРИСТАННЯ ВИРОБОМ

Придбаний Вами виріб призначений для використання в побуті, а також:

- у кухонних приміщеннях робочих місць, магазині і/або офісів
- на фермах
- в готелях, мотелях, резиденціях, готельних структурах & зі сніданком для одного клієнта.

Виріб має використовуватися тільки для зберігання заморожених продуктів, заморожування свіжих продуктів і приготування льоду.

**Заземлення виробу є обов'язковою і вимагається законом. Виробник не несе відповідальності за травмування фізичних осіб і тварин або пошкодження майна внаслідок недотримання наведених правил.**

- 1. Після зняття упаковки з виробу переконайтеся, що він не пошкоджений, що дверцята щільно закриваються і прокладка не деформована. Про виявлені пошкодження слід повідомити виробнику протягом 24 годин після отримання виробу.
- 2. Рекомендуємо зачекати не менше 2 годин до увімкнення приладу для того, щоб система охолодження досягла максимально ефективної роботи.
- 3. Прослідкуйте, щоб встановлення й електричне підключення приладу були виконані кваліфікованим фахівцем з дотриманням інструкцій виробника і чинних місцевих норм безпеки.
- 4. Перед використанням вийміть прилад всередині.
  - Перш ніж підключити прилад до мережі електричного живлення, переконайтеся, що напруга в мережі

відповідає значенням, вказаним на паспортній таблиці, розташованій позаду приладу.

- **Підключення до мережі електричного живлення мають виконуватися відповідно до місцевих норм.**

## ВСТАНОВЛЕННЯ

- **Вийміть прилад з упаковки.**
- **Видаліть 4 розпірки, які знаходяться між дверцятами і виробом. (мал. 3)**
- Переконайтеся, що пробка зливного каналу для талої води (де передбачено) розташована правильно (E).
- Щоб забезпечити максимальні робочі показники і попередити пошкодження, розташуйте прилад так, щоб його дверцята під час відкриття залишалися на відстані 7 см від задньої стінки і 7 см з кожного боку. (мал. 4)
- Вставте аксесуари (де передбачені).

## ПІДКЛЮЧЕННЯ ПРИЛАДУ

- Температура приладу встановлена заводом-виробником, що рекомендує для належної роботи приладу встановити температуру на відмітці -18°C.
- Підключити прилад.
- Включиться зелена лампочка (у моделях де передбачено).
- Додатково активізується червона лампочка (у моделях де передбачено), так як температура всередині приладу не досягла температури необхідної для заморожування продуктів. Ця лампочка зазвичай вимикається протягом 6 годин із моменту підключення.
- Після заморожування продуктів та досягнення необхідної температури (необхідно зачекати приблизно 1 годину, при цьому не відкривайте двері), перевірте, що функція швидкого заморожування відключена (жовта лампочка, у моделях де передбачено - відключена).
- Завантажити продукти після відключення червоної лампочки (у моделях, де передбачено).
- Так як прокладка виготовлена із матеріалу, що не пропускає повітря, неможливо відкрити двері приладу зразу ж після закриття. Необхідно зачекати декілька хвилин для відкриття дверей приладу.

## РЕГУЛОВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ

За допомогою термометра виберіть необхідну температуру. Для регулювання температури приладу виконайте наступну операцію:

- Поверніть ручку термометра на позицію 1, якщо Ви надасте перевагу не дуже низькій температурі заморожування.
- Поверніть ручку термометра на позицію 6, якщо Ви бажаєте обрати більш низьку температуру для заморожування.
- У разі часткового завантаження, або ж коли кількість продуктів не перевищує відмітку "e", що знаходиться всередині приладу, радимо встановити значення термометра на низькі позиції (або ж безпосередньо на символ "e", при наявності на термометрі).

## ЗАМОРОЖУВАННЯ ХАРЧОВИХ ПРОДУКТІВ

### Підготовка свіжих продуктів для заморожування

- Загорніть та закрийте свіжі харчові продукти, використовуючи папір із алюмінію, прозору плівку, пластикові пакети, поліетиленову емкість із кришкою, що призначені для заморожування продуктів.
- Харчові продукти повинні бути свіжими, стиглими, високої якості.
- Свіжі фрукти та овочі повинні бути заморожені, по можливості, зразу ж після збору врожаю, для того щоб зберегти усі корисні речовини, консистенцію, колір та смак продуктів.
- Залишіть гарячі харчові продукти охолонути, перед тим як завантажити їх до морозильної камери.

### Заморожування свіжих харчових продуктів

- Розмістіть продукти, що необхідно заморозити, у безпосередньому контактi із вертикальними стінами приладу:  
**А)** - харчові продукти, призначені для заморожування,  
**В)** - заморожені харчові продукти.
  - Уникайте прямого контакту продуктів призначених для заморожування із замороженими продуктами.
  - Для отримання ефективного і миттєвого результату при заморожуванні розділіть продукти на невеликі порції, таким чином Вам буде зручніше використовувати заморожені продукти.
1. Щонайменше за 24 години до того, як покласти свіжі продукти у прилад, натисніть кнопку швидкого заморожування (4).
  2. Покладіть продукти для заморожування і тримайте кришку приладу закритою протягом 24 годин. Функція швидкого заморожування вимикається автоматично приблизно через 50 годин.

## ЗБЕРІГАННЯ ХАРЧОВИХ ПРОДУКТІВ

### Ознайомтеся з таблицею до виробу.

#### Класифікація заморожених продуктів

Розташуйте і класифікуйте заморожені продукти; рекомендується зазначити на упаковках дату зберігання, щоб гарантувати їх споживання у межах терміну придатності, вказаного у місяцях (**див. мал. 6**) для кожної типології харчових продуктів.

#### Поради щодо зберігання заморожених продуктів

Під час придбання заморожених продуктів слід перевірити, що:

- Упаковка не пошкоджена, тому що у пошкодженій упаковці харчові продукти можуть бути зіпсовані. Якщо пакет роздутий, або на ньому помітні вологі плями, це означає, що харчовий продукт зберігався не в оптимальних умовах, і, можливо, вже розпочався процес розморожування.
- Купуйте заморожені продукти в останню чергу і для їх перевезення використовуйте термосумки.
- Відразу після повернення додому покладіть заморожені продукти в морозильну камеру.
- Уникайте або зведіть до мінімуму перепади температури. Дотримуйтеся терміну зберігання, який зазначений на упаковці.
- Завжди дотримуйтеся вказівок зі зберігання заморожених продуктів, наведених на їх упаковці.

### Зауваження:

- **Негайно вживайте в їжу розморожені або частково розморожені харчові продукти. Не заморозуйте повторно розморожені продукти, за винятком випадків, коли розморожений продукт попередньо пройшов теплову обробку. Після теплової обробки продукт можна знову заморозити.**

### У випадку тривалого перерви в енергопостачанні:

- **Відкривайте дверцята приладу тільки для того, щоб розташувати акумулятори холоду (де вони передбачені) понад замороженими продуктами праворуч та ліворуч виробу. У такий спосіб можна затримати підвищення температури.**

## ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ТА ПОРАДИ

- **Після встановлення перевірте, щоб прилад не стояв на кабелі живлення.**
  - Не зберігайте в морозильній камері рідини в скляних емкостях: вони можуть лопнути.
  - Не їжте кубики льоду або морозиво типу ескімо відразу після того, як вони вийняті з морозильної камери: це може викликати опіки від холоду.
  - Перед виконанням будь-яких операцій з обслуговування або очищення вийміть вилку з електричної розетки або вимкніть електричне живлення.
  - Простежте за тим, щоб прилад не знаходився під дією прямого сонячного проміння або поблизу від джерел тепла, тому що це призводить до підвищеного енергоспоживання.
  - Не можна зберігати всередині приладу аерозолі або емності з горючими та легкозаймистими речовинами.
  - Не можна зберігати або використовувати поблизу від цього приладу та інших електро побутових приладів бензин або інші горючі рідини та газу. Їх випари можуть стати причиною пожежі або вибуху.
  - Встановіть, вирівнявши по горизонталі, прилад на підлозі, здатну витримувати його вагу; обране для установки місце має відповідати розмірам приладу і його призначенню.
  - Встановлюйте прилад в сухому і добре вентильованому приміщенні. Прилад призначено для експлуатації в місяцях з температурами в межах вказаних діапазонів, які відповідають кліматичному класу на табличці технічних даних, розміщеній на задній стінці (**мал.7**). Прилад може не працювати належним чином внаслідок тривалого перебування при температурах, що виходять за межі передбаченого діапазону.
  - Рекомендується залишити прилад увімкненим навіть у порожньому стані на незначні періоди.
  - Будьте уважні при пересуванні приладу, щоб не пошкодити підлоги (наприклад, паркет). Щоб полегшити переставлення, радимо по можливості вийняти з приладу все, що в ньому зберігається.
- Зауваження:** Пересування і встановлення приладу має здійснюватися двома особами або більше.
- Не можна користуватися ніякими механічними або іншими пристосуваннями для прискорення процесу відтавання крім тих, які рекомендовані виробником приладу.

- В середині виробу не можна використовувати електроприлади, крім тих, які рекомендовані виробником.
- Лампочка, що використовується у цьому приладі, призначена спеціально для побутових приладів і не підходить для загального освітлення приміщень у домі (Постанова ЄС 244/2009).
- Цей прилад не призначений для використання дітьми молодше 8 років і особами з обмеженими фізичними, сенсорними і розумовими можливостями, або не особами без досвіду і/або знань щодо поводження з приладом, якщо вони не проінструктовані або не знаходяться під наглядом особи, відповідальною за їх безпеку.
- Щоб уникнути небезпеки задухи і блокування всередині приладу не дозволяйте дітям гратися або ховатися в ньому.
- Електричний кабель живлення може бути замінений або змінений тільки фахівцями або уповноваженим персоналом з Сервісного Центру.
- Не користуйтеся подовжувачами або трійниками.
- Відключення від електричної мережі має здійснюватися шляхом виймання вилки з розетки або за допомогою двополюсного мережевого вимикача, встановленого перед розеткою.
- Переконайтеся, що дані з електричного напруги на паспортній табличці приладу відповідають напрузі в Вашому помешканні.
- Не допускайте попадання в шлунок рідкого вмісту (нетоксичного) акумуляторів холоду (якщо передбачені).
- Обмежте кількість відкриттів дверцят виробу.
- Цей прилад оснащений технологією "skin condenser": конденсатор вбудований в стінки морозильного відділення. З цієї причини бічні і передні стінки виробу можуть нагріватися під час роботи. Це явище є цілком нормальним і зменшує можливе утворення конденсату в особливо критичних умовах навколишньої середовища (див. параграф "Пошук та усунення несправностей").
- Видаліть лід з дна виробу.
- Для попередження невідновлюваних ушкоджень відділення не користуйтеся загостреними або ріжучими металевими предметами для видалення льоду.
- Не користуйтеся абразивними складами і не нагрівайте камеру штучним чином.
- Ретельно витріть насухо внутрішню частину виробу.
- Коли розморожування завершено, поверніть на місце пробку.

#### ДОГЛЯД І ОЧИЩЕННЯ

- Видаляйте іней, який утворюється на верхніх краях (див. розділ Пошук і усунення несправностей).
- Після розморожування приладу очистіть його всередині за допомогою зволоженої у теплій воді губки і нейтрального миючого засобу.
- Очищайте бічну вентиляційну решітку (де вона передбачена).

Перш ніж виконувати дії з догляду і очищення, вийміть вилку з електричної розетки. Не використовуйте абразивні пасти або мочалки з металевої стружки, а також плямовивідники (напр., ацетон, тріелін) для очищення виробу. Щоб гарантувати справну роботу приладу рекомендується виконувати дії з очищення і догляду щонайменше один раз на рік.

#### ЗАМІНА ЛАМПОЧКИ ОСВІТЛЕННЯ У ДВЕРЦЯТАХ (ДЕ ВОНА ПЕРЕДБАЧЕНА)

- Відключіть прилад від мережі електричного живлення.
- Зніміть кришку з лампочки, дотримуючись вказівок з малюнку у вказаній послідовності.
- Розкрутіть лампочку і замініть її новою з однаковими показниками Вольт (напруги) і Ватт (потужності).
- Встановіть на місце кришку лампочки і під'єднайте прилад до мережі електричного живлення.

#### КЕРІВНИЦТВО ДІАГНОСТИКИ ПРОБЛЕМ РОБОТИ ПРИЛАДА

1. Червона лампочка не виключається (у моделях де передбачено).
  - Відключення електроенергії?
  - Включена функція розморожування?
  - Перевірити, чи двері надійно закриті?
  - Прилад встановлений поряд із джерелом тепла?
  - Перевірити правильність установки термометра?
  - Перевірити, чи вентиляційна решітка та конденсатор чисті?
2. Надмірний шум приладу.
  - Перевірити, чи прилад встановлений на ідеально прямій горизонтальній поверхні?
  - Прилад знаходиться у контакті із іншими меблями, що може призвести до виникнення вібрації?
  - Перевірити, чи знята упаковка із нижньої частини приладу?

**Увага:** легкий шум спричиняється циркуляцією холодильного газу, навіть після зупинки компресора, це явище знаходиться у нормі.

#### РОЗМОРОЖУВАННЯ ПРИЛАДУ

Рекомендується розморожувати прилад, коли шар інєю на стінках досягає 5-6 мм.

- Відключіть прилад від мережі електричного живлення.
- Вийміть продукти з камери і покладіть їх у прохолодному місці або в термосумку.
- Залиште відкритими дверцята приладу.
- Вийміть внутрішню пробку зі зливного каналу (де передбачено) (мал. 8).
- Вийміть зовнішню пробку зі зливного каналу (де передбачено) і розташуйте її, як на малюнку 8.
- В якості збірної ємності для води використовуйте сепаратор (де передбачено), який розташований всередині виробу (D), як на малюнку 8. У моделях, де не передбачений сепаратор, використовуйте низьку посудину.
- Розморожування можна прискорити, скориставшись шпателем для зручнішого видалення льоду зі стінок виробу.

3. **Зелена лампочка вимкнена (у моделях де передбачено) і прилад не працює.**
  - Вимкнена електроенергія?
  - Необхідно перевірити чи вилка вставлена у розетку відповідним чином?
  - Перевірте цілісність електричного проводу?
4. **Зелена лампочка вимкнена (у моделях де передбачено) але прилад продовжує працювати.**
  - Лампочка невірна. Зв'яжіться із Центром Обслуговування для заміни.
5. **Компресор не вимкнюється.**
  - У прилад помістили гарячі продукти?
  - Двері приладу залишилися відчиненими на довгий проміжок часу?
  - Продукт знаходиться у приміщенні із високою температурою або біля джерела тепла?
  - Перевірити установки термометру?
  - Ненавмисно натиснута кнопка швидкого заморозування (у моделях де передбачено)?
6. **Формується надлишкова кількість інею у верхній частині камери.**
  - Перевірити, чи правильно встановлені заглушки трубки виходу талої води?
  - Перевірити, чи двері добре зачинені?
  - Прокладка дверей приладу пошкоджена або деформована? (Дивитись розділ "Установка")
  - Перевірити, чи зняті 4 дистанційних елементи? (Дивись розділ "Установка")
7. **Формування конденсату на зовнішніх стінах приладу.**
  - Формування конденсату у відповідних кліматичних умовах - нормальне явище (при вологості понад 85%) або прилад розташований у вологому приміщенні із поганою вентиляцією. При цьому функціонування приладу не погіршується.
8. **Нерівномірний шар інею на внутрішніх стінах приладу**
  - Вражати за нормальне явище.

## ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ


### 1. Упаковка

Матеріал упаковки на 100% піддається повторній переробці і позначений символом. Утилізацію виконуйте згідно місцевих правил. Предмети упаковки (поліетиленові пакети, полістиролові деталі і т.п.) зберігайте у недоступному для дітей місці, оскільки вони становлять потенційну небезпеку.

### 2. Утилізація

Прилад виготовлено з матеріалу багаторазового використання. Цей прилад маркований відповідно до Європейської директиви 2002/96/ЕС про відходи електричного та електронного обладнання. Дотримуючись правил утилізації виробу, ви можете допомогти запобігти заповднінню потенційної шкоди навколишньому середовищу і здоров'ю людей.



Символ  на приладі або на супровідній документації вказує на те, що цей прилад не підлягає утилізації як побутові відходи та має бути доставлений у спеціальний центр утилізації електричного та електронного обладнання. При утилізації приладу виведіть його з ладу,

відрізавши кабель живлення та знявши дверцята і полиці, щоб діти не змогли легко залізти в нього і потрапити в пастку. Утилізуйте прилад відповідно до місцевих норм утилізації відходів, здаючи його в спеціальний центр утилізації; не залишайте прилад без нагляду навіть на декілька днів, оскільки він становить потенційну небезпеку дітям. Для отримання додаткової інформації про поводження з виробом, його відновлення та утилізацію, зверніться до відповідного місцевого органу, служби утилізації побутових відходів або до магазину, у якому ви придбали цей прилад.

### Інформація:

Цей прилад не містить фреону. Охолоджувальний контур містить R134a (гідрофторвуглець) або R600a (вуглеводень) (див. таблицю з технічними даними всередині приладу). Прилади з ізобутаном (R600a): ізобутан – це природний газ, що не шкодить довкіллю, проте є легкозаймистим. Тому переконайтеся, що трубки охолоджувального контуру не пошкоджені. Цей виріб може містити фторовані парникові гази, включені до Кіотського протоколу; холодоагент знаходиться у герметично закритому контурі. Холодоагент: Потенціал глобального потепління (ГГП) холодоагенту R134a становить 1300.

### Заява про відповідність

- Цей прилад призначений для зберігання харчових продуктів і виготовлений у відповідності з Положенням (СЕ) № 1935/2004.
- Розробка, виготовлення і збут цього приладу відповідає наступному:
  - вимогам до безпеки згідно Директиви про низьковольтне обладнання 2006/95/СЕ (що замінює 73/23/СЕЕ з наступними поправками);
  - вимогам до захисту згідно Директиви про електромагнітну сумісність 2004/108/ЕС.

Електрична безпечність приладу може гарантуватися лише за умови правильного під'єднання до відповідної системи заземлення.

## СЕРВІСНИЙ ЦЕНТР

### Перш ніж звертатися по допомогу у Сервісний центр:

1. Перевірте можливість самостійного усунення неполадок.
2. Знову увімкніть прилад, щоб перевірити, чи усунено неполадку. При негативному результаті знову вимкніть прилад і повторіть операцію за годину.
3. Якщо проблема залишилася, зверніться по допомогу до Сервісного Центру.

### Слід повідомити:

- тип неполадки,
- модель,
- сервісний номер (номер, наступний після слова SERVICE на паспортній табличці, яка знаходиться позаду приладу)
- Вашу повну адресу
- Ваш телефонний номер із кодом міста.

**SERVICE** 0000 000 00000

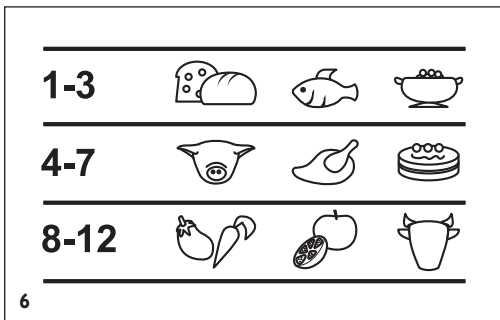
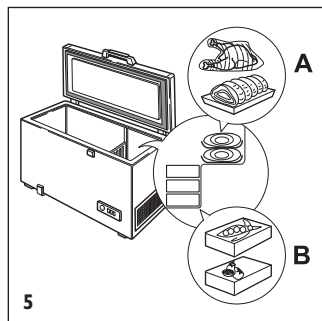
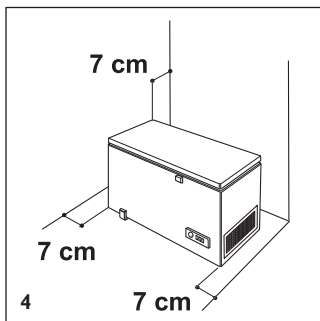
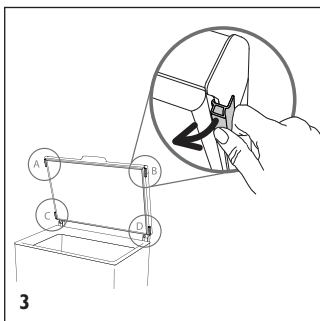
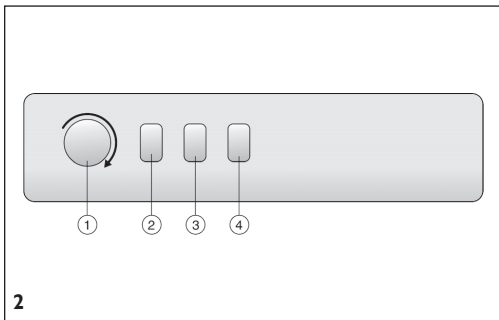
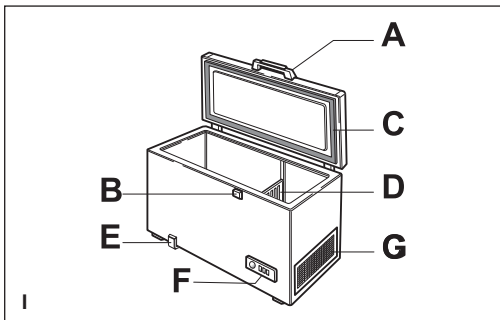












|  |       |         |        |                |
|--|-------|---------|--------|----------------|
|  | Typ   | XXX     | CLASSE | SN             |
|  | Model | XXXXXXX | KLASSE | T              |
|  |       |         |        |                |
|  |       |         |        | <b>SERVICE</b> |

| CLASSE/KLASSE<br>CLASSE/CLASS | °C      | °F       |
|-------------------------------|---------|----------|
| SN                            | 10 - 32 | 50 - 90  |
| N                             | 16 - 32 | 61 - 90  |
| ST                            | 16 - 38 | 61 - 100 |
| T                             | 16 - 43 | 61 - 110 |

